

Revell F-4F PHANTOM II „50th anniversary“

04743-0389

© 2008 BY REVELL GmbH & CO. KG

PRINTED IN GERMANY



F-4F PHANTOM II „50th anniversary“

Die Phantom F-4E/F gilt noch immer als das Arbeitspferd der westlichen Luftwaffen. Ursprünglich für den Einsatz auf Flugzeugträgern entwickelt besitzt sie eine besonders robuste Struktur die auch bei Kampfeinsätzen größere Beschädigungen hinnehmen kann. Da sich bei den Vorgängermustern - F-4C und D - das Fehlen einer Kanonenbewaffnung, besonders bei Einsätzen in Vietnam, als äußerst nachteilig herausstellte, wurde mit einer völlig überarbeiteten Version, der F-4E, den neuen Anforderungen Rechnung getragen. Neben einer fünf-läufigen Revolverkanone vom Typ M-61A-1 vom Kaliber 20 mm wurden mit Vorflügeln (Slats) aerodynamische Verbesserungen der Langsamflugeigenschaften und der Manövrierfähigkeit eingeführt. Auch die Höchstgeschwindigkeit der Phantom - bei einem Rekordflug im Dezember 1959 wurde mit einer F-4B ein neuer Weltrekord mit 2 585,425 km/h aufgestellt - war mehr als man erwartet hatte. Ebenso überbot die F-4B alle acht bisher von der F-104 Starfighter gehaltenen Steigzeitweltrekorde. Als Nachfolger für den bereits seit über 10 Jahren im Dienst stehenden F-104G Starfighter entschied sich die deutsche Luftwaffe für die Anschaffung von 185 Maschinen des Typs F-4F Phantom, die bis auf kleinere Änderungen der F-4E entsprach. So fehlte zum Beispiel der feste Vorflügel an den Höhenleitwerken der F-4E. Eine Besonderheit der Phantom blieb jedoch auch bei den Luftwaffen F-4F erhalten: die Tragflächen können im äußeren Bereich beigeklappt werden. Am 7. März 1974 landeten die beiden ersten F-4F in Wittmundhafen/Ostfriesland beim Jagdgeschwader 71 „Richtofen“. Mit dem neuen Flugzeug wurden auch die Sicherheitsanforderungen, die nach einem zweimotorigen Jäger verlangt werden erfüllt. An den zweiten Mann - den KBO - Kampfbeobachter - konnten sich die meisten Piloten, die bisher als Einzelkämpfer geflogen waren, erst nach einiger Zeit gewöhnen. Neben ihrem Einsatz als Jagdflugzeug erhielt die Phantom noch eine zweite Rolle, als Taktisches Kampfflugzeug. In dieser von den Jäger-Piloten ungeliebten Disziplin konnte die F-4F an ihren fünf Außenstationen eine Waffenladung von mehr als 7 200 kg transportieren. Nach dem Jagdgeschwader 71 wurde im Juli 1974 auch das in Neuburg/Donau stationierte Jagdgeschwader 74 „Mölders“ mit der F-4F Phantom ausgerüstet. Von den Jagdbombengeschwadern, die sonst meist mit Alpha Jet flogen, erhielt das Jabo G 35 in Pfiersfeld und das Jabo G 36 in Rheine-Hopsten die F-4F. Beide Geschwader waren früher bereits Jagdgeschwader, eine Bezeichnung die sie später mit der Phantom erneut erhielten: Jabo G 35 wurde wieder Jagdgeschwader 73 mit dem neuen Namen „Steinhoff“ und das Jabo G 36 wurde zum Jagdgeschwader 72 „Westfalen“ - und später zum Fliegerzentrum der Luftwaffe. Heute fliegt die Einsatz Phantom nur noch dort, wo alles begann, beim Jagdgeschwader 74 „Mölders“. Dort wurden in diesem Jahr auch die anstehenden Jubiläen standesgemäß begangen - mit einem Sonderantrieb einer F-4F für die „50 Jahre Phantom II“ und das Jubiläum „35 Jahre F-4F Phantom II“. Dieser Sonderantrieb verweist spektakulär auf den Spitznamen, den die Phantom heute allgemein trägt: das Rhino. Für die Realisierung des Sonderantriebs lieferte Revell die Farben für die Bemalung. So ist zum Beispiel die Goldfarbe völlig identisch mit der Farbe die auch der Modellbauer für die Bemalung seines Modells verwendet: Revell No. 90.

Technische Daten:

Spannweite	11,70 m
Spannweite beigeklappt	8,41 m
Länge	19,19 m
Höhe	5,01 m
Fahrwerk Spurweite	5,46 m
Radstand	7,08 m
Triebwerke	2x General Electric/MTU J79-GE-17A
Leistung	8 120 kp mit Nachbrenner
Leergewicht	13 895 kg
Startgewicht max.	27 300 kg
Höchstgeschwindigkeit	Mach 2,4
- in Bodennähe	Mach 1,2
Landegeschwindigkeit	270 km/h
Startstrecke	885 m
Landstrecke	1 575 m
Steigzeit auf 11 000 m	1 Minute 20 Sekunden
Reichweite normal	1 260 km
Bewaffnung	1 x 20 mm Kanone, M61-A1 mit 639 Schuß 4 x AIM-9L Sidewinder oder 4 x AIM-120B AMRAAM sowie Waffenbehälter; Raketenbehälter und Bomben
Besatzung	2

F-4F PHANTOM II „50th anniversary“

The F-4E/F Phantom continues to be the work-horse of the Western Air Forces. Originally developed for use on aircraft carriers it is constructed very robustly and can also accept considerable combat damage. As with preceding designs the F-4C and D - the lack of a canon as part of the armament proved to be extremely disadvantageous, especially during missions in Vietnam. This requirement was taken into account in the completely reworked version, the F-4E. As well as a five-barrel Type M61A-1 20 mm calibre revolving cannon, aerodynamic improvements were introduced into the slow flight characteristics and manoeuvrability using slats. During a record breaking flight in December 1959 a Phantom F-4B achieved a new World Record with a top speed of 2585.425 km/h, much higher than anticipated. The F-4B also topped the eight "Time-to-Climb" records which until then had been held by the F-104 Starfighter. As a replacement for the long standing F-104G Starfighter which had been in service for over 10 years, the German Air Force decided to procure 185 Phantom F-4F, which apart from small details were similar to the F-4E. The rigid slat on the elevator of the F-4E was for example missing on the F-4F. A distinctive feature of the Phantom however also remained extant on the Luftwaffe F-4F's: the wings could be folded at a hinge inboard of the tip area. On 7 March 1974 the first two F-4F landed in Wittmundhafen / Eastfriesland at Fighter Wing 71 „Richtofen“. The new Aircraft Safety Requirements which were necessary for twin-engine fighters were also met. Most pilots who until then had flown as single pilot, only became accustomed to a second crew member - the KBO - (Combat Observer) after a longer period of time. As well as its primary mission as a fighter, the Phantom received a second role as tactical combat aircraft. In this discipline, generally disliked by fighter pilots, the F-4E could carry a weapon load of more than 7200kg on her five external weapons stations. In July 1974 after Fighter Wing 71, Fighter Wing 74 „Mölders“ stationed in Neuburg on the Danube was also equipped with the F-4F Phantom. Jabo G 35 in Pfiersfeld and the Jabo G 36 in Rheine-Hopsten which otherwise mostly flew Alpha Jets received the F-4F from the Fighter-Bomber Wings. Both Units had previously been Fighter Wings, a title that they received once again with the Phantom: Jabo G 35 once again became Jagdgeschwader 73 with the new name „Steinhoff“ and Jabo G 36 was renamed Jagdgeschwader 72 „Westfalen“ - and later became the Luftwaffe Flying School. Today the Phantom still flies on missions but only from there where it all began, at Fighter Wing 74 „Mölders“. During this year the upcoming Jubilee was celebrated according to protocol - with a Special Livery on a F-4F for „50 Years Phantom II“ and the „35 Years F-4F Phantom II“ Jubilee. This Special Livery points very spectacularly to the nickname by which the Phantom is generally referred to today: the Rhino. REVELL supplied the colours for the implementation of the special livery and so for example the colour gold (Revell No 90) used by the modeller is completely identical to the gold colour on the real aircraft.

Technical Data:

Wingspan	11,70 m (38ft 4ins)
Wingspan folded	8,41 m (27ft 7ins)
Length	19,19 m (62ft 11ins)
Height	5,01 m (16ft 5ins)
Undercarriage Width	5,46 m (17ft 10ins)
Wheelbase:	7,08 m (23ft 3ins)
Engines	2x General Electric/MTU J79-GE-17A
Power	8120 kp with Afterburner
Empty Weight:	13895 kg (30638lbs)
Maximum Take-Off Weight:	27 300 kg (60196lbs)
Maximum Speed:	Mach 2,4
- At Low Level:	Mach 1,2
Landing Speed:	270 km/h (168mph)
Take-Off Run	885 m (2900ft)
Landing Run	1575 m (5166ft)
Time to Climb to 11 000 m	1 Minute 20 Seconds
Normal Range	1260 km (782miles)
Armament	1 x 20 mm Canon, M61-A1 with 639 Rounds 4 x AIM-9L Sidewinder or 4 x AIM-120B AMRAAM as well as Weapon Pods; Missile Pods and Bombs
Crew	2

Form hergestellt und im Eigentum von Revell GmbH & Co. KG. Widerrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.

Ce produit est propriété de la société Revell GmbH & Co. KG. Toute utilisation ou duplication frauduleuse fera l'objet de poursuites en justice.

Modelado y en propiedad de Revell GmbH & Co. KG. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.

Forma prodotta dalla Revell GmbH & Co. KG. e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.

Модель изготовлена и является собственностью фирмы Revell GmbH & Co. KG. Противозаконные подделки преследуются в судебном порядке.

Formen er fremstillet af Revell GmbH & Co. KG. som også har ejendomsret. Lovstridige efterligninger sagesags.

Forma je proizvedena in je vlasništvo firme Revell GmbH & Co. KG. Oj protizakonnih poddelk je sodno pregledano.

Forma je proizvedena in je vlasništvo firme Revell GmbH & Co. KG. Oj protizakonnih poddelk je sodno pregledano.

Forma je proizvedena in je vlasništvo firme Revell GmbH & Co. KG. Oj protizakonnih poddelk je sodno pregledano.

Forma je proizvedena in je vlasništvo firme Revell GmbH & Co. KG. Oj protizakonnih poddelk je sodno pregledano.

Mould manufactured by and property of Revell GmbH & Co. KG. Illegal imitations are subject to prosecution.

Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell GmbH & Co. KG. Onrechtmatige nabootsingen worden gerechtelijk vervolgd.

Formas produzidas e de propriedade da Revell GmbH & Co. KG. Cópias não autorizadas serão processadas juridicamente como determinado na lei.

Modellen tillverkad av och tillhör Revell GmbH & Co. KG. All kopiering beivras enligt lagen om upphovsrätt.

Formen er fremstillet af Revell GmbH & Co. KG. som også har ejendomsret. Lovstridige efterligninger sagesags.

Forma je proizvedena in je vlasništvo firme Revell GmbH & Co. KG. Oj protizakonnih poddelk je sodno pregledano.

Forma je proizvedena in je vlasništvo firme Revell GmbH & Co. KG. Oj protizakonnih poddelk je sodno pregledano.

Forma je proizvedena in je vlasništvo firme Revell GmbH & Co. KG. Oj protizakonnih poddelk je sodno pregledano.

Forma je proizvedena in je vlasništvo firme Revell GmbH & Co. KG. Oj protizakonnih poddelk je sodno pregledano.

Forma je proizvedena in je vlasništvo firme Revell GmbH & Co. KG. Oj protizakonnih poddelk je sodno pregledano.

Vor dem Zusammenlesen gut durchlesen! Read before you start!

De: Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Felle zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammern zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschmittellösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sprühen auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie zum Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschneiden und mit Löschpapier andrücken.

NL: OPGEFLET: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Lat op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afmaken van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasklampen voor het bij elkaar houden van de geklijmde onderdelen (3). Plastic onderdelen in een zacht afwasmiddel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decal beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dan opbrengen. Chrom en verf van de lijmlakken verwijderen. Kleine onderdelen vervoer voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier aandrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION : lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en moterie plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la groupe (4)(5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plangez-la dans l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur emplacement avec du papier buvard.

E: Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchillo y lima para desbarbar las piezas (2). Cinta de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprenderlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se sequen bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tenere presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalcolante. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbinano bene tra di loro, applicando il collante con parsimonia. Togliere il cromo e il colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruktionerna noga i genomsnittet innan du sätter modellerna samman. Varunda detalj är numrerad (1). V g beakta följden i samsättningsinstruktionerna. Verktyg, som du kommer att behöva : kniv och fil för att säkra detaljerna rena (2), gummiringor, tejp och kläder för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdelarna i en mild tvättmedelslösning och torka dem i luft innan du ditt lack och dekaler skall hälla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klistrar dem och använd limmet sparsamt. Avslånsa krom och lack från ytor, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avlägsnar dem från rammorna (4) (5). Låt lacket riktigt torka i genomsnitt innan du fortsätter med samsättningsingen. Skär av varje dekalmotiv enkelt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med löskapper.

DK: BEMÆRK: Inden sammensætningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringsrinne skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgratning af delene (2); gummibånd, tape og klæbetyper til at holde de klæbede (3) enkeltdele sammen. Plastikdele renses i en mild sæbeopløsning og lufttørres så malingen og overfaringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påføres krom og dekaler, skal de rengøres grundigt. Krom og farve fjernes fra klæbefladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammene (4) (5). Lad farven tørre godt inden sammensætningen. Overfaringsbilledernes motiv skæres ud enkeltvis og dyppes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med trackpapier.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προεξέτε τη σειρά των βημάτων συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχίρι και λείμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστίκια, ταινίες, και κλιπ για να κρατήσουν τα κολλημένα μέρη ενώ στεγνώνουν (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκοανιόντων. Πριν το κόλλημα, ελέγξτε αν τα μέρη ταιριάζουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επάλειψτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες εκπομπής, χρώμο και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκοανιόντων και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περί 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σηματοδομένο σημείο και πιέστε το με το στυλό/κάρτο.

N: OBS! Les nøye igjennom monteringsanvisningen for sammenbygningen. Hver del er nummerert (1). Følg rekkefølgen på monteringsrinne. Nødvendige verktøy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibånd, tape og klebetyper for å holde sammen de limede enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem lufttørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. Før pålimning må det kontrolleres om delene passer: Ten på litt lim. Fjern krom og farge på klebeflatene. Mal de små delene fra de fargene fra rammene (4) (5). La fargene tørke godt før sammenmonteringen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med trackpapier.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atenção para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar a reborda das peças (2), elastico, fita adesiva e moles de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de material plástico devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que a demão de tinta e o decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verifique se as peças encaixam; utilize a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passar cola nas peças que ainda se encontram fixas na grade de material plástico. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decalcar os motivos do papel na posição indicada e secar com mate-borrão.

FIN: HUOMIO: Lu rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoamista. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvitavat työkalut: Veitsi ja villa osien yläreunojen puskittamiseen (2); kuminauha, teippiä ja pyykkipoikia yhteinliemittämiseen (3). Puhdistusainetta viedessä pesuaineliuoksella ja anna niiden kuivua itsestään, jotta maali ja siirtokuvat tarttuvat niihin paremmin. Tarkasta ennen liimausta, että osat sopivat toisiinsa; levitä liimaa säästeliäisesti. Poista kromaus ja maali liimipinnoista. Maalaa pienet osat ennen kuin irrotat ne pinta-ainoista (4) (5). Anna maalin kuivua kunnon ennen kuin jatkat kokoamista. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen irti ja upota lämpimään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperin merkitystä kohdasta samalla painamalla imupaperi kuvion toista puolta vasten.

RUS: Внимание: Перед сборки хорошо прочитайте руководство по монтажу. Каждый деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сушки белья для прижимания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходят ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхностей склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zadziórów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamki do blizny dla przytrzymania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przyczepność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do siebie; nosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć białą.

TR: DYKKAT: Model yapımına başlamadan önce ayıklamaları dikkatlice okuyunuz. Modelleri kullandıktan her parçaya bir numara verilmiştir (1). Montaj yapımı sırasına dikkat ediniz. Gereklî aletler: Parçaları bafily bulundukları çerçevesinden çıkarmak için maket bıçakları ve çapakarımlar almak için ebe(2). Yapıyıyır sürükten sonra parçaların yapıyıması için bir arada tutmaya yarayan paket lastiği, selo teyp ve çamabıy mandalı(3). Boyanmış ve çamabıy mandalı daha iyi yapıyıması ve kalıcı olmasını için plastik parçaları deterjanlı suda temizleyip otada kurumaya bırakınız. Yapıyıyırıcı sürmeden önce parçaların karıyılıklar birbirlerine tam uyum ymadıyını kontrol ediniz, yapıyıyırılacak yüzeylerde boya kalıntısını ve krom varsa temizleyiniz. Yapıyıyın idareli kullandıyız. Küçük parçaları bafily bulundukları çerçevesinden çıkarmadan önce boyanıyız (4) (5). Boya iyice kuruduktan sonra montajı devam ediniz. Her çıkartmayı önce kabıyılı ile birlikte kesiniz ve iyık suda 20 saniye kadar bekletiniz. Çıkartmayı model üzerinde yapıyıyırılacak yüzeye koyunuz, üzerinden kurutma kabıyılı ile hafifçe bastırıyırken çıkartmanın altındaki kabıyılı yavaşça çekiniz.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslovan (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výronků na dílech (2); pryzková páska, lepicí páska a kličky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného nátěru a obtisků. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly ulicují; lepidlo nanášet úsporně. Chrom a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisku jednotlivě vyzloutit a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stíračního papíru.

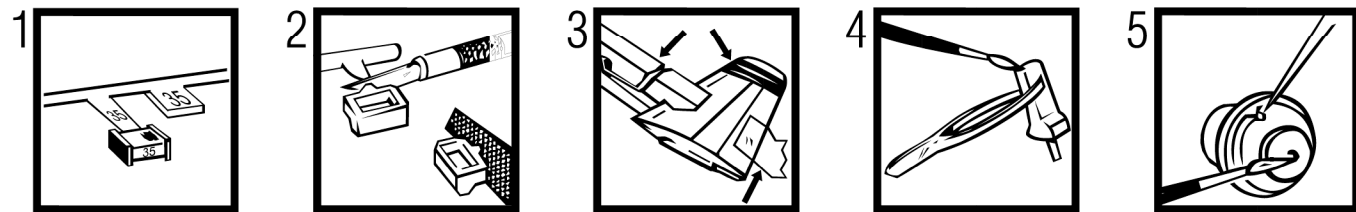
H: FIGYELEM: Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt számmal lát-tak el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek sor-játlanításához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhacsipesz az ósszeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószeres oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszártítani, hogy a festék-bevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómot és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kis méretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeket hagyni kell jól megszárdni, az összeszerelést csak ezután szabad folytatni. Minden matricát-motívumot egysévesel kell kivágni és kb. 20 másodpercig meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatás-papírral felnyomni.

SLO: OPOZORILO: Pred pričetkom sestavljanja preberli navodila za uporabo. Vsak del je označen (1). Pri sestavljanju upoštevaj navodila po točkah. Potrebno orodje: nož in pilica za ločevanje delov (2), elastika, lepilni trak za perilo za držanje zlepljenih delov (3). Plastične dele očisti v blagovni praškom in posuši da se sloji barve in nalepke boljše prilepijo. Pred lepljenjem obvezno preveriti, če se deli pravilno prilegajo. Previdno nanesi lepilo. V prvih, na katere nanašajo lepilo, najprej odstrani krom in barvo. Manjše dele pobarvaj preden jih odstraniš iz okvirja (4)(5). Barva naj se dobro posuši preden nadaljuješ s sestavljanjem. Vsako nalepko izreži in potopi v toplo vodo (cca. 20 sekund), jo odstrani iz papirja, položi na odgovarjajoče mesto in pritiski s pivnikom.

SK: POZOR: Pred začatím stavby si pozorne preštudujte stavebný návod. Každý diel je očíslovaný (1). Dbajte na poradie montážnych krokov. Potrebne nástroje: Nôž a pilník na oddelenie dielov z rámčeka a ich začistenie (2), gumíčky do vlasov, lepiaca páska štipce na prádlo, pre pridržanie jednotlivých lepených dielov (3). Diely zEplastu odmasťtvčjšláškom v roztoku čistiacieho prostriedku (sapónatu) aľnechať uschnúť na vzduchu za účelom lepšej príhnavnosti lepidla, farieb aľnálepiek. Pred lepením skontrolovať, či diely ilicujú. Lepidlo nanášať úsporne. Chrom aľfarbu na lepených miestach opatrne odstrániť. Malé diely naľarbiť ešte pred ich odobratím z rámčeka (4)(5). Farby nechať dobre zaschnúť, až potom pokračovať vEzostavovaní. Každú nálepku vystrihnúť jednotlivu aľponoriť do vlaž-ného vody približne na 20 sekúnd. Nálepku na príslušnom mieste modelu presunúť zEľnosného papiera aľzriernie ju pritlačiť kEprvohu nosným papierom.

RO: ATENTIE/CITITI INSTRUCȚIUNILE CU ATENTIE INAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMPONENTA ESTE NUMEROTATA. ASAMBLATI IN ORDINEA INDICATA PE SCHEMA. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER.BAVURILE SE INLATA CU O PILA FINA. CURATATI PIESELE CARE SE IMBINA DE GRASIM,URME DE VOPSEA SU CURATATI CU O SOLUTIE DE DETERGENT. VOPSITE PIESELE MICI INAINTE DE DESPRINDEREA DE PE RAMA. LASATI VOPSEAU SA SE USUCE BINE SI NUMAI APOI CONTINUATI ASAMBLAREA. TAIATI FIECARE TRANSFER INDIVIDUAL SI IMERSATI IN APA CALDA CCA 20 SEC. TRANSFERATI IN POZITIA DORITA APOI APASATI CU O HARTIE. FOLOSITI NUMAI ADEZIVI SI VOPSELE REVELL.

BG: ВНИМАНИЕ! Следвайте указаната схема. Всяка част е номерирана. Спазвайте последователността на етапите наглобаването. Необходими инструменти: нож и пила за отстраняване или и зипване на отделните части; гумена лента, лейкопласт и шипки за пране за да задържите заедно съединените части след залепването им. Пластмасовите се елементи да се почистват в лек разтвор от вода и перилен препарат, да се изплакнат и да се остават да изсъхнат, за да се постигне по-добро слепване на боята и лил ваденката. Нанесете боята върху малките части преди да ги от делите от шаблона. Оставете боята да изсъхне преди да продължите със сд обвяването. Преди нанасянето на лепилото изсъхне те боята от повърхностите за слепване. Преди залепване проверете дали ча стите пасват идеално. Нанесете малко лепило. Изрежете по отделно всяка е дна ваденка и я потопете в топла вода за около 20 секунди. Отлепете ваденка та от указаното място на хартията и я поийте леко с попитвателната хартия.



Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.

Veillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.

Sivance tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.

Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei seguenti stadi di costruzione.

Huomii seuraavat symbolit, jolla käytetään seuraavissa kokamisvaiheissa.

Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstribene som følger.

Prosze zważać na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych.

Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılacak olan, aşağıdaki sembollere lütfen dikkat edin.

Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.

Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.

Por favor, preste atenção aos símbolos que seguem pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.

Observed: Nedanstående piktogram används i de följande arbetsmomenten.

Lag venligst merke til følgende symboler, som benyttes i de følgende byggestr.

Пожалуйста, обратите внимание на следующие символы, которые используются в последующих операциях сборки.

Παρακαλώ προσέξτε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βιμήματα συναρμολόγησης.

Dbejte prosim na dále uvedené symboly, které se používají v následujících konstrukčních stupních.

Prosimo za Vašu pozornost na sledeće simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen
Soak and apply decals
Mouiller et appliquer les décalcomanies
Transfer in water even latex wiken en aanbrengen
Remojay y aplicar las calcomanías
Pör de molho em água e aplicar o decalque
Immergere in acqua ed applicare decalcomanie
Bitöl és fást dekalerna
Kostuta siirtokuvaa vedessä ja aseta paikkaleen
Fukt motivet i vann og for det over på modellen
Dypp bildet i vann og sett det på
Переводить картинку намочить и нанести
Zmękczyc kalkomanie w wodzie a następnie nakleić
βουτήξτε τη χαλκομανία στο νερό και τοποθετήστε τη
Çikartmayı suda yumuşatın ve koyun
Obtisk namočit vo vode a umiestit
a matricát vizben bežatnati és felhelyezni
Preslikač potopiti v vodo in zatem nanašati



Kleben
Glue
Coller
Lijmen
Engomar
Colar
Non incollare
Limmas ej
Älä liimaa
Skal IKKE limes
Ikke lim
Lim
Клеить
Przykleić
κόλλημα
Yapıştırma
Lepeni
ragasztani
Lepiti



Nicht kleben
Don't glue
Ne pas coller
Niet lijmen
No engomar
Não colar
Non incollare
Limmas ej
Älä liimaa
Skal IKKE limes
Ikke lim
He клеить
Nie przyklejać
μη κολλάτε
Yapıştırma
Nolopit
nem szabad ragasztani
Ne lepiti



Wahlweise
Optional
Facultatif
Naar keuze
No engomar
Alternado
Facultativo
Valfrritt
Valitsoehtoisesti
Valgfritt
Valgfritt
Ha valjor
Do wyboru
εναλλακτικά
Sempeli
Változtató
nem szabad választani
način izbire



Anzahl der Arbeitsgänge
Number of working steps
Nombre d'étapes de travail
Het aantal bouwstappen
Número de operaciones de trabajo
Número de etapas de trabalho
Numero di passaggi
Antal arbetsmoment
Työvaiheiden lukumäärä
Antall arbeidsstrinn
Antall arbeidsstrinn
Колличество операций
Liczba operacji
αριθμός των εργασιών
İş safhalarının sayısı
Počet pracovných operáci
a munkafolyamatok száma
Številka koraka montaže



Kärsichtteile
Clear parts
Pièces transparentes
Transparente onderdelen
Limpiar las piezas
Peça transparente
Parte transparente
Gennomsiktiga detaljer
Läpinäkyvät osat
Glasskare deler
Gennomsiktige deler
Прозрачные детали
Elementy przezroczyste
διαφανή εξαρτήματα
Şeffaf parçalar
Průzračné díly
átátszó alkatrészek
Deli ki se jasno vide



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen
Repeat same procedure on opposite side
Opérer de la même façon sur l'autre face
Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant
Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto
Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto
Stessa procedura sul lato opposto
Upprepa proceduren på motsatta sidan
Toista sama toimenpide kuten viereisellä sivulla
Det samme arbejdet gentages på den modsatliggende side
Gjenta prosedyren på siden tværs overfor
Повторять такую же операцию на противоположной стороне
Τaki sam przebieg czynności powtórzyc na stronie przeciwnej
επανάλαβετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά
Aynı işlemi karşı tarafta tekrarlayın
Stejný postup zopakovat na protilehlé straně
ugyvanazt a folyamlatot a szemben található oldalon megismételni
Isti postopek ponoviti in na suprotni strani



Abbildung zusammengesetzter Teile
Illustration of assembled parts
Figure représentant les pièces assemblées
Afbeelding van samengevoegde onderdelen
Ilustración piezas ensambladas
Figura representando peças encaixadas
Illustrazione delle parti assemblate
Bilden visar delarna hopsatta
Kuva yhteenliitetystä osista
Illustrasjon viser de sammensatte delene
Illustrasjon, sammensatte deler
Изображение смонтированных деталей
Rysunek złożonych części
απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων
Birleştirilen parçaların şekli
Zobrazení sestavených dílů
összeállított alkatrészek ábrája
Slika slopljenega dela



Mit einem Messer abtrennen
Detach with knife
Détacher au couteau
Met een mesje afsnijden
Separarlo con un cuchillo
Separar utilizando uma faca
Staccare col coltello
Skär loss med kniv
Irrota veitsellä
Adskilles med en kniv
Skjar av med en kniv
Отделять ножом
Odciać nożem
διαχωρίστε με ένα μαχαίρι
Bir bıçak ile kesin
Oddělit pomocí nože
kés segítségével leválasztani
Oddeliti z nožem



Bauteile trocknen lassen
Allow the parts to dry
Laisser sécher les pièces
Onderdelen laten drogen
Dejar secar las piezas
Deixar secar os componentes
Far osiugarsi i componenti
Anna osien kuivua
La delene tørke
Lad komponenterne tørre
Låt byggdelarna torka
Дать деталям высохнуть
Części pozostawić do wyschnięcia
Αφήστε τα μέρη να στεγνώσουν
Yapı parçalarını kurumaya bırakınız
Alkatrészeket hagyja száradni
Jednotlivé díly nechte zaschnout
Pustite da sestavni deli posušijo



Klebeband
Adhesive tape
Dévidoir de ruban adhésif
Plakband
Cinta adhesiva
Fita adesiva
Nastro adesivo
Tejp
Teippi
Tape
Tape
Клейкая лента
Taśma klejąca
κόλλητική ταινία
Yapıştırma bandı
Lepici páska
ragasztószalag
Traka z lepilom

Beiliegenden Sicherheitstext beachten / Please note the enclosed safety advice

D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.

GB: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.

F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.

NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.

E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.

I: Seguire le avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano.

P: Ter em atenção o texto de segurança anexa e guardá-lo para consulta.

S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.

FIN: Huomioi ja säilytä ohjeiset varuitukset.

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

RU: Ha alltid vedlagt sikkerhetstest klar til bruk.

RUS: Соблю́дaть прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.

PL: Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.

GR: Προσέξτε τις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας και φυλάξτε τις έτσι ώστε να τις έχετε πάντα σε διάθεσή σας.

TR: Ekteki güvenli talimatlarını dikkate alıp, bakabileceğiniz bir şekilde muafaza ediniz.

CZ: Dbejte na přiložený bezpečnostní text a mějte jej připravený na dosah.

H: A mellékelt biztonsági szöveget vegye figyelembe és tartsa fellepozásra készen!

SL0: Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartontage herausgeschnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingesandte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen!** „Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden“. Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde, Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributeure abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH & Co. KG, Henschelstr 20-30, 32257 Bünde.

This direct service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH & Co. KG, Boston House, 64-66 Queensway, Hemel Hempstead, Herts, HP2 5HA, Great Britain.
For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôles de poids. Si toutefois vous devez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muni de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse. Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois. Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde cw Revell GmbH & Co. KG, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France.
Pour tous les les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN - streepjescode en de kassabon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.
Ons adres is: Revell GmbH & Co. KG, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde, Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot Brittannië.
Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgehandeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.

Benötigte Farben / Used Colors

Benötigte Farben
Required colours

A

anthrazit, matt 9
anthracite grey, matt
anthracite, mat
antraciet, mat
antracita, mate
antracite, fosco
antracite, opaco
antracit, matt
antrasiti, himmeä
koksgrå, mat
antrasit, matt
антрацит, матовый
antracyt, matowy
ανθρακί, ματ
antrasit, mat
antracit, matná
antracit, matt
tamno siva, mat

H

feuerrot, seidenmatt 330
fiery red, silky-matt
rouge feu, satiné mat
rood helder, zijdemat
rojo fuego, mate seda
vermelho vivo, fosco sedoso
rosso fuoco, opaco seta
eldröd, sidenmatt
luulijonainen, silkkihimmeä
ildröd, silkematt
ldröd, silkematt
огненно-красный, шелк.-матовый
czernony ognisty, jedwabisto-mat.
κόκκινο φωτιάς, μεταξωτό ματ
ateş kırmızı, ipek mat
ohnivě červená, hedvábně matná
tűzpiros, selyemmatt
ogenji rdeča, svila mat

M

85 %
grau, seidenmatt 374
grey, silky-matt
gris, satiné mat
grijs, zijdemat
gris, mate seda
cinzento, fosco sedoso
grigio, opaco seta
grå, sidenmatt
harmaa, silkkihimmeä
grå, silkematt
серый, шелковисто-матовый
szary, jedwabisto-matowy
γκρι, μεταξωτό ματ
gri, ipek mat
šedá, hedvábně matná
szürke, selyemmatt
siva, svila mat

S

lufthansa-gelb, seidenmatt 310
"Lufthansa" yellow, silky-matt
jaune "Lufthansa", satiné mat
Lufthansa geel, zijdemat
amarillo Lufthansa, mate seda
amarillo Lufthansa, fosco sedoso
giallo Lufthansa, opaco seta
Lufthansa-gul, sidenmatt
Lufthansa-keltainen, silkkihimmeä
Lufthansa-gul, silkematt
Lufthansa-gul, silkematt
желтый "люфтваганз", шелк.-матовый
žółty Lufthansa, jedwabisto-matowy
κίτρινο δ'υό'όδου, μεταξωτό ματ
lufthansa sarisi, ipek mat
žlutá Lufthansa, hedvábně matná
Lufthansa-sárga, selyemmatt
lufthansa rumena, svila mat

Z

98 %
grau, seidenmatt 374
grey, silky-matt
gris, satiné mat
grijs, zijdemat
gris, mate seda
cinzento, fosco sedoso
grigio, opaco seta
grå, sidenmatt
harmaa, silkkihimmeä
grå, silkematt
серый, шелковисто-матовый
szary, jedwabisto-matowy
γκρι, μεταξωτό ματ
gri, ipek mat
šedá, hedvábně matná
szürke, selyemmatt
siva, svila mat

Peintures nécessaires
Benodigde kleuren

B

Hellgrau, matt 76
Light grey, matt
Gris clair, mat
Lichtgrijs, mat
Gris chiaro, mate
Cinzeno-chiaro, mate
Grigio chiaro, opaco
Ljusgrå, matt
Vaaleanharmaa, matta
Lysgrå, mat
Lysgrå, matt
Светло-серый, матовый
Jasnoszary, matowy
γκρι ανοιχτό, ματ
Açık gri, mat
Világosszürke, matt
Svèle sedivá, matná
Svetlosiva, brez leska

I

60 %
eisen, metallic 91
steel, metallic
coloris fer, métallique
ijzerkleurig, metallic
ferroso, metalizado
ferro, metalico
ferro, metalico
järntåg, metallic
teräksvärinen, metallikiilto
jern, metallak
jern, metallic
стальной, металл
želazo, metaliczny
σιδηρου, μεταλλικό
demir, metalik
železná, metaliza
vas, metáll
železná, metaliz

U

15 %
weiß, seidenmatt 301
white, silky-matt
blanc, satiné mat
wit, zijdemat
blanco, mate seda
branco, fosco sedoso
bianco, opaco seta
vit, sidenmatt
valkoinen, silkkihimmeä
hvid, silkematt
hvit, silkematt
белый, шелковисто-матовый
biały, jedwabisto-matowy
λευκό, μεταξωτό ματ
beyaz, ipek mat
biela, hedvábně matná
"fehér, selyemmatt
bela, svila mat

L

2 %
lufthansa-blau, seidenmatt 350
"Lufthansa" blue, silky-matt
bleu "Lufthansa", satiné mat
Lufthansa blauw, zijdemat
azul Lufthansa, mate seda
azul Lufthansa, fosco sedoso
blu Lufthansa, opaco seta
Lufthansa-blå, sidenmatt
Lufthansa-sininen, silkkihimmeä
Lufthansa-blå, silkematt
Lufthansa-blå, silkematt
синий "люфтваганз", шелк.-матовый
nieb.-Lufthansa, jedwabisto-matowy
μπλε δ'υό'όδου, μεταξωτό ματ
lufthansa mavis, ipek mat
modrá Lufthansa, hedvábně matná
Lufthansa-kék, selyemmatt
lufthansa plava, svila mat

Pinturas necesarias
Tintas necessárias

C

grüngrau, matt 67
greenish grey, matt
gris vert, mat
groengrijs, mat
gris verdoso, mate
cinzento verde, fosco
grigio verde, opaco
gröngrå, matt
vihreänharmaa, himmeä
gröngrå, mat
gröngrå, matt
серо-зеленый, матовый
zielonoszary, matowy
γκριζοπράσινο, ματ
yeşil gri, mat
zelenosedá, matná
zöldesszürke, matt
zeleno siva, mat

N

40 %
anthrazit, matt 9
anthracite grey, matt
antracite, mat
antraciet, mat
antracita, mate
antracite, fosco
antracite, opaco
antracit, matt
antrasiti, himmeä
koksgrå, mat
antrasit, matt
антрацит, матовый
antracyt, matowy
ανθρακί, ματ
antrasit, mat
antracit, matná
antracit, matt
tamno siva, mat

V

80 %
hautfarbe, matt 35
flesh, matt
couleur chair, mat
huidskleur, mat
color piel, mate
côr da pele, fosco
colore pelle, opaco
hudfarg, matt
ihonvärinen, himmeä
hudfarbe, mat
hudfarge, matt
телесный, матовый
cielisty, matowy
χρώμα δέρματος, ματ
ten rengi, mat
barva kože, matná
börzsíró, matt
barva kože, mat

W

gold, metallic 94
gold, metallic
or, metalico
or, metalico
ouro, metalico
gold, metallic
kulta, metallikiilto
gul, metallak
gul, metallic
золотой, металл
złoty, metaliczny
χρυσόφι, μεταλλικό
altin, metalik
zlatá, metaliza
arany, metáll
zlatna, metalik

Y

25 %
weiß, seidenmatt 301
white, silky-matt
blanc, satiné mat
wit, zijdemat
blanco, mate seda
branco, fosco sedoso
bianco, opaco seta
vit, sidenmatt
valkoinen, silkkihimmeä
hvid, silkematt
hvit, silkematt
белый, шелковисто-матовый
biały, jedwabisto-matowy
λευκό, μεταξωτό ματ
beyaz, ipek mat
biela, hedvábně matná
"fehér, selyemmatt
bela, svila mat

Parvittavat värit
Du trenger følgende farger

D

gelb, matt 15
yellow, matt
jaune, mat
geel, mat
amarillo, mate
amarillo, fosco
giallo, opaco
gul, matt
keltainen, himmeä
gul, mat
gul, matt
желтый, матовый
žółty, matowy
κίτρινο, ματ
san, mat
žlutá, matná
sárga, matt
rumena, mat

J

schwarz, seidenmatt 302
black, silky-matt
noir, satiné mat
zwart, zijdemat
negro, mate seda
negro, fosco sedoso
nero, opaco seta
svart, sidenmatt
musta, silkkihimmeä
sort, silkematt
черный, шелковисто-матовый
szary, jedwabisto-matowy
μαύρο, μεταξωτό ματ
siyah, ipek mat
černá, hedvábně matná
fekete, selyemmatt
črna, svila mat

O

20 %
helloliv, matt 45
light grey, silky-matt
olive clair, mat
lichtgrijs, zijdemat
gris claro, mate seda
cinzento claro, fosco sedoso
grigio chiaro, opaco seta
ljusgrå, sidenmatt
vaaleanharmaa, silkkihimmeä
lysgrå, silkematt
светло-серый, шелковисто-матовый
jasnoszary, jedwabisto-matowy
ανοιχτό γκρι, μεταξωτό ματ
açık gri, ipek mat
sv tie edá, hedvábně matná
világosszürke, selyemmatt
svetlo siva, svila mat

W

lehmbräun, glänzend 80
mud brown, gloss
brun argile, brillant
leembrown, glansend
barroso, brillante
castanho argila, brilhante
marone terra, lucente
lerbrun, blank
savennuskeä, kiiltävä
lerbrun, skinnende
leirbrun, blank
коричневая глина, блестящий
brązgliniasty, blyszczący
καφέ λάσπη, γυαλιστερό
kaçık kahverengisi, parlak
jilové hnědá, lesklá
agyagbarna, fényes
glineno rjava, bleskajoča

Y

75 %
gelb, glänzend 12
yellow, gloss
jaune, brillant
geel, glansend
amarillo, brillante
amarillo, brillante
giallo, lucente
gul, blank
keltainen, kiiltävä
gul, skinnende
gul, blank
желтый, блестящий
žółty, blyszczący
κίτρινο, γυαλιστερό
sarı, parlak
žlutá, lesklá
sárga, fényes
rumena, bleskajoča

Nødvendige farger
Необходимые краски

E

weiß, seidenmatt 301
white, silky-matt
blanc, satiné mat
wit, zijdemat
blanco, mate seda
branco, fosco sedoso
bianco, opaco seta
vit, sidenmatt
valkoinen, silkkihimmeä
hvid, silkematt
hvit, silkematt
белый, шелковисто-матовый
biały, jedwabisto-matowy
λευκό, μεταξωτό ματ
beyaz, ipek mat
biela, hedvábně matná
fehér, selyemmatt
bela, svila mat

K

grau, seidenmatt 374
grey, silky-matt
gris, satiné mat
grijs, zijdemat
gris, mate seda
cinzento, fosco sedoso
grigio, opaco seta
grå, sidenmatt
harmaa, silkkihimmeä
grå, silkematt
grå, silkematt
серый, шелковисто-матовый
szary, jedwabisto-matowy
γκρι, μεταξωτό ματ
gri, ipek mat
šedá, hedvábně matná
szürke, selyemmatt
siva, svila mat

P

rot, klar 731
red, clear
Bleu, transparent
Blauw, transparent
Azul, transparente
Azul, claro
Blu, trasparente
Blå, klar
Sininen, kirkas
Blå, klar
Blå, klar
красный, прозрачный
czerwien
κόκκινο, διαυγές
kirmizi, şeffaf
červená, čirá
piros, áttetsző
rdeča, jasna

Y

75 %
gelb, glänzend 12
yellow, gloss
jaune, brillant
geel, glansend
amarillo, brillante
amarillo, brillante
giallo, lucente
gul, blank
keltainen, kiiltävä
gul, skinnende
gul, blank
желтый, блестящий
žółty, blyszczący
κίτρινο, γυαλιστερό
sarı, parlak
žlutá, lesklá
sárga, fényes
rumena, bleskajoča

Potrzebne kolory
Απαιτούμενα χρώματα

F

aluminium, metallic 99
aluminium, metallic
aluminium, métallique
aluminium, metallic
aluminio, metalizado
aluminio, metalico
aluminio, metalico
aluminium, metallikiilto
aluminium, metallak
aluminium, metallic
алюминиевый, металл
aluminium, metaliczny
αλουμίνιο, μεταλλικό
aluminium, metalik
hliniková, metaliza
aluminium, metáll
aluminium, metalik

L

90 %
lufthansa-blau, seidenmatt 350
"Lufthansa" blue, silky-matt
bleu "Lufthansa", satiné mat
Lufthansa blauw, zijdemat
azul Lufthansa, mate seda
azul Lufthansa, fosco sedoso
blu Lufthansa, opaco seta
Lufthansa-blå, sidenmatt
Lufthansa-sininen, silkkihimmeä
Lufthansa-blå, silkematt
Lufthansa-blå, silkematt
синий "люфтваганз", шелк.-матовый
nieb.-Lufthansa, jedwabisto-matowy
μπλε δ'υό'όδου, μεταξωτό ματ
lufthansa mavis, ipek mat
modrá Lufthansa, hedvábně matná
Lufthansa-kék, selyemmatt
lufthansa plava, svila mat

P

rot, klar 731
red, clear
Bleu, transparent
Blauw, transparent
Azul, transparente
Azul, claro
Blu, trasparente
Blå, klar
Sininen, kirkas
Blå, klar
Blå, klar
красный, прозрачный
czerwien
κόκκινο, διαυγές
kirmizi, şeffaf
červená, čirá
piros, áttetsző
rdeča, jasna

Y

75 %
gelb, glänzend 12
yellow, gloss
jaune, brillant
geel, glansend
amarillo, brillante
amarillo, brillante
giallo, lucente
gul, blank
keltainen, kiiltävä
gul, skinnende
gul, blank
желтый, блестящий
žółty, blyszczący
κίτρινο, γυαλιστερό
sarı, parlak
žlutá, lesklá
sárga, fényes
rumena, bleskajoča

Gereklí renkler
Potřebné barvy

G

eisen, metallic 91
steel, metallic
coloris fer, métallique
ijzerkleurig, metallic
ferroso, metalizado
ferro, metalico
ferro, metalico
järntåg, metallic
teräksvärinen, metallikiilto
jern, metallak
jern, metallic
стальной, металл
želazo, metaliczny
σιδηρου, μεταλλικό
demir, metalik
železná, metaliza
vas, metáll
železná, metaliz

L

90 %
lufthansa-blau, seidenmatt 350
"Lufthansa" blue, silky-matt
bleu "Lufthansa", satiné mat
Lufthansa blauw, zijdemat
azul Lufthansa, mate seda
azul Lufthansa, fosco sedoso
blu Lufthansa, opaco seta
Lufthansa-blå, sidenmatt
Lufthansa-sininen, silkkihimmeä
Lufthansa-blå, silkematt
Lufthansa-blå, silkematt
синий "люфтваганз", шелк.-матовый
nieb.-Lufthansa, jedwabisto-matowy
μπλε δ'υό'όδου, μεταξωτό ματ
lufthansa mavis, ipek mat
modrá Lufthansa, hedvábně matná
Lufthansa-kék, selyemmatt
lufthansa plava, svila mat

Q

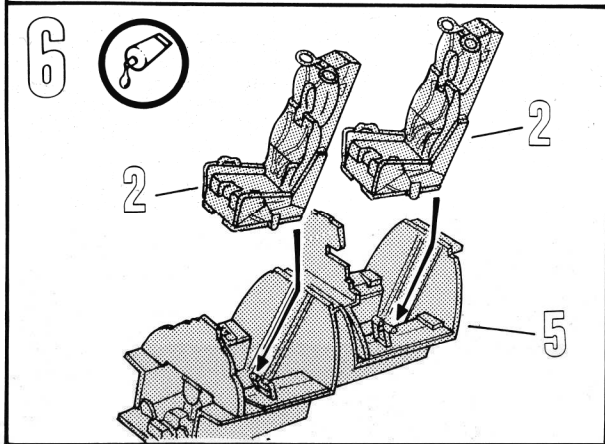
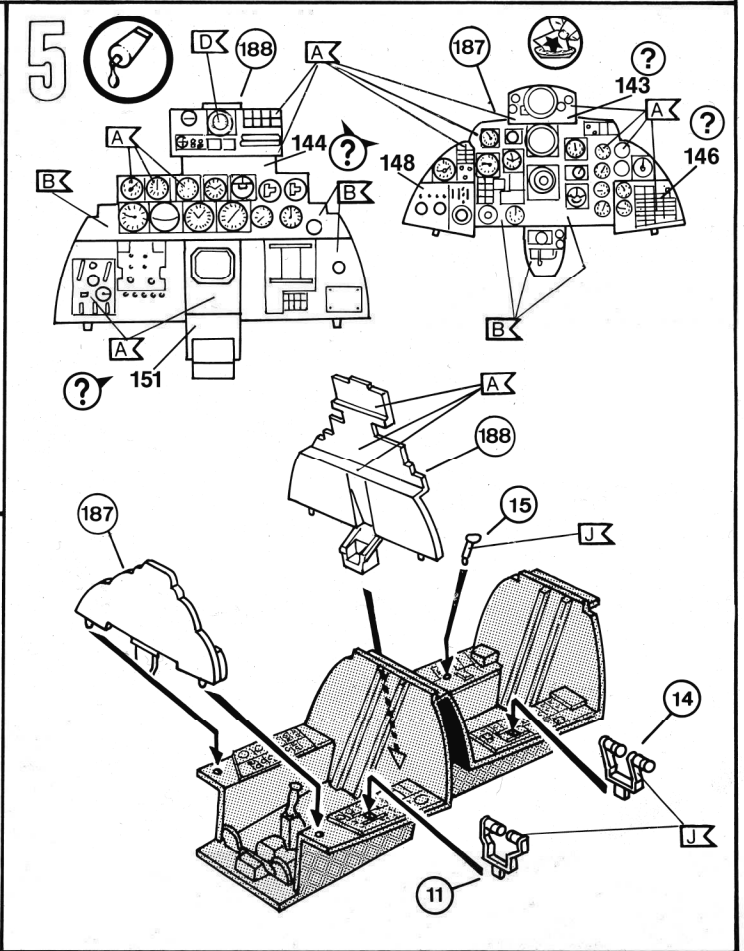
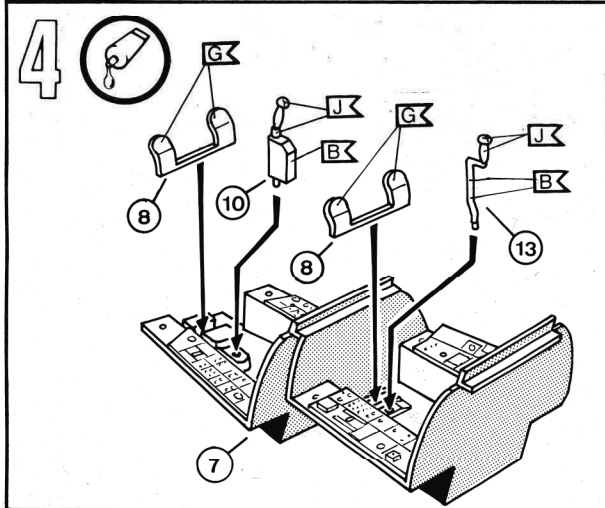
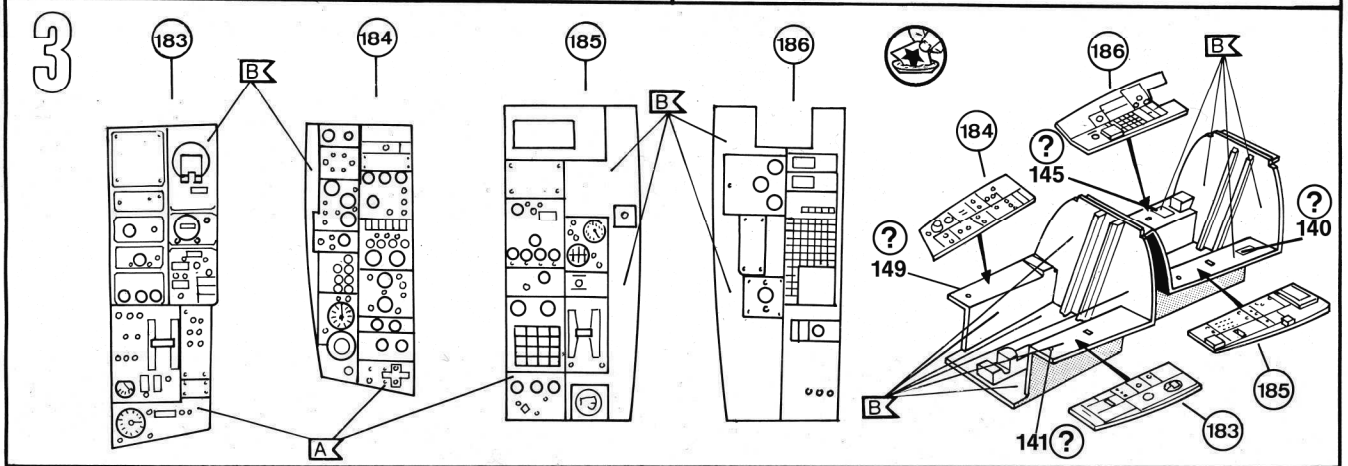
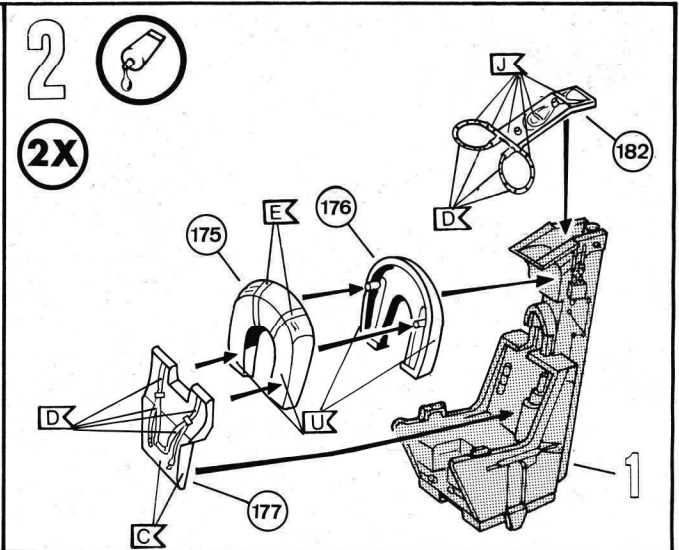
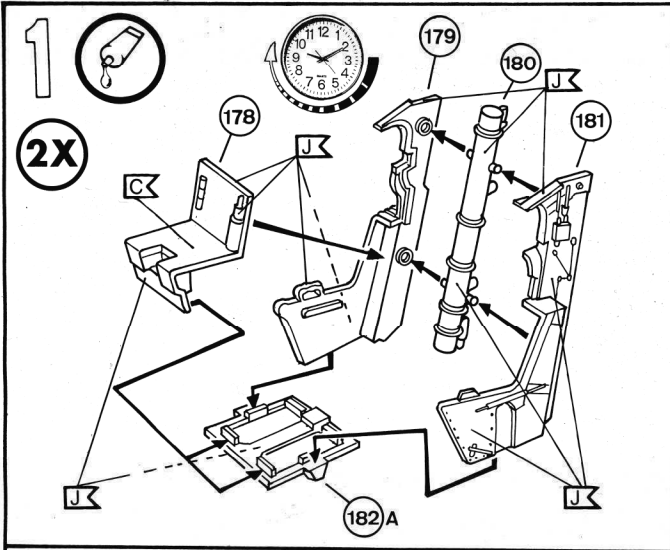
Blau, klar 752
Blue, clear
Blauw, transparent
Blauw, transparent
Azul, transparente
Azul, claro
Blu, trasparente
Blå, klar
Sininen, kirkas
Blå, klar
Blå, klar
красный, прозрачный
czerwien
κόκκινο, διαυγές
kirmizi, şeffaf
červená, čirá
piros, áttetsző
rdeča, jasna

Y

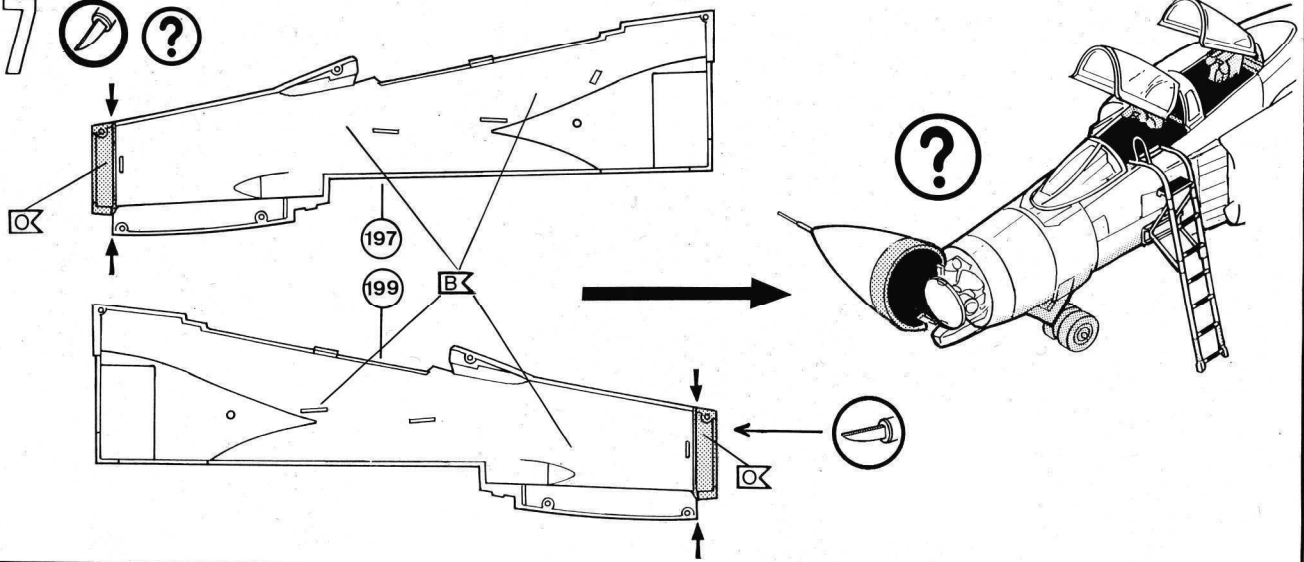
75 %
gelb, glänzend 12
yellow, gloss
jaune, brillant
geel, glansend
amarillo, brillante
amarillo, brillante
giallo, lucente
gul, blank
keltainen, kiiltävä
gul, skinnende
gul, blank
желтый, блестящий
žółty, blyszczący
κίτρινο, γυαλιστερό
sarı, parlak
žlutá, lesklá
sárga, fényes
rumena, bleskajoča



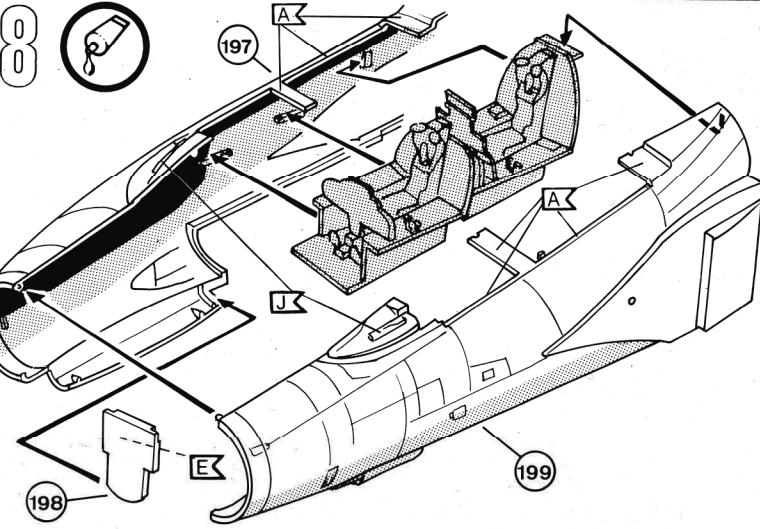
Loch bohren
Make a hole
Faire un trou
Maak een gat
Practicar un taladro
Perfurar
Fare un foro
Borra hól
Pora reiká
Der bores et hul
Bor hull
Просверлить отверстие
wywiercić otwór
ανοίξετε τρύπα
Delik açın
Vyvrtat díru
lyukat fúrni
Narediti lukinjo




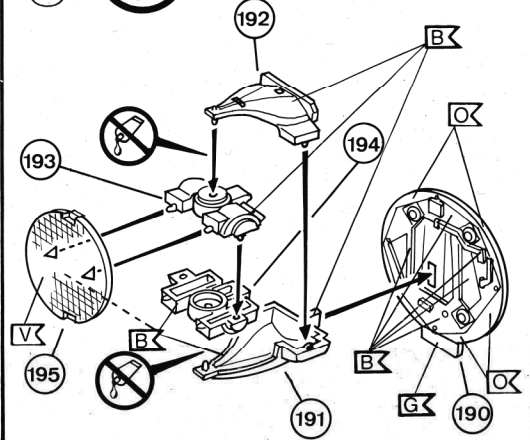
7  



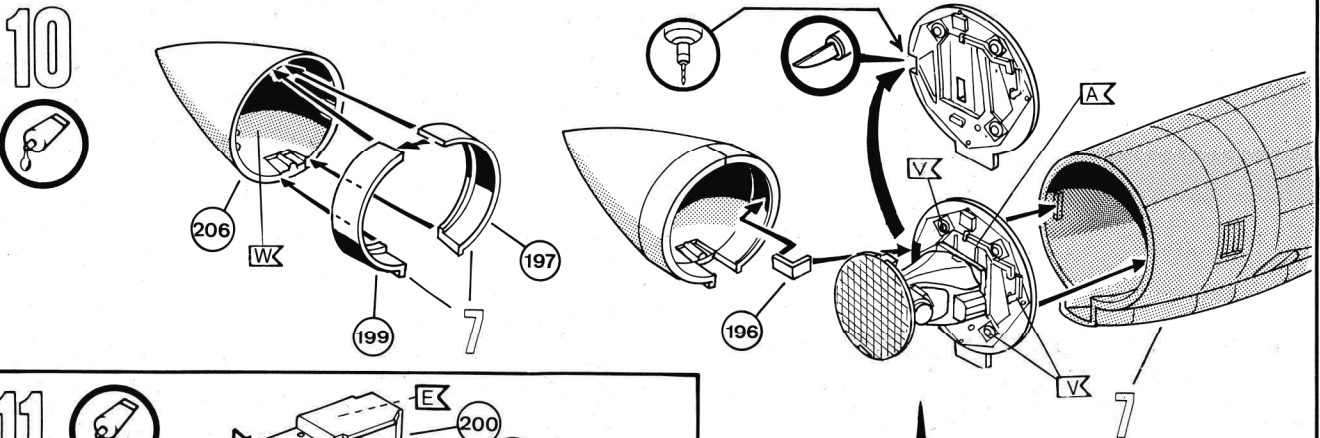
8 



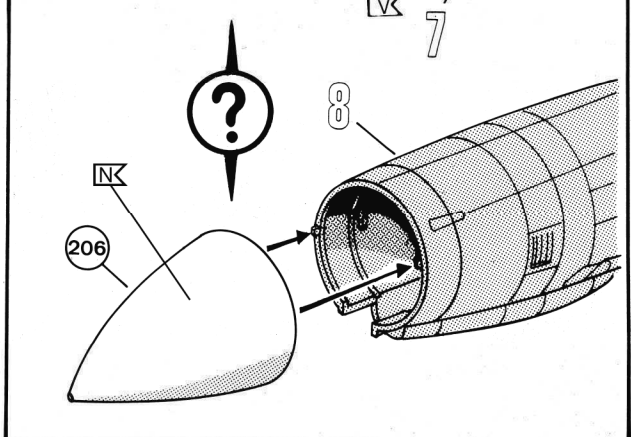
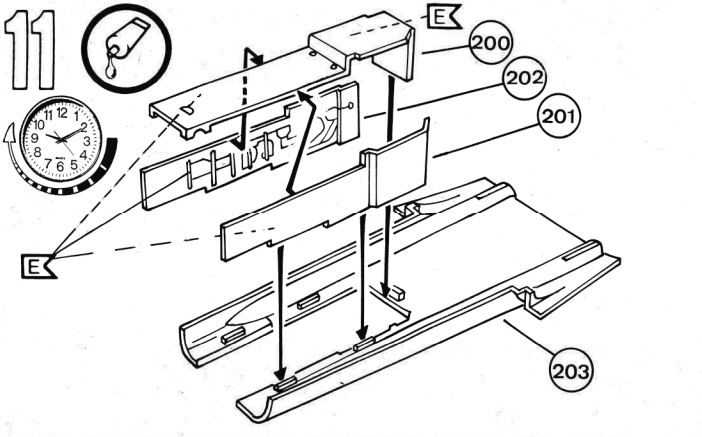
9 

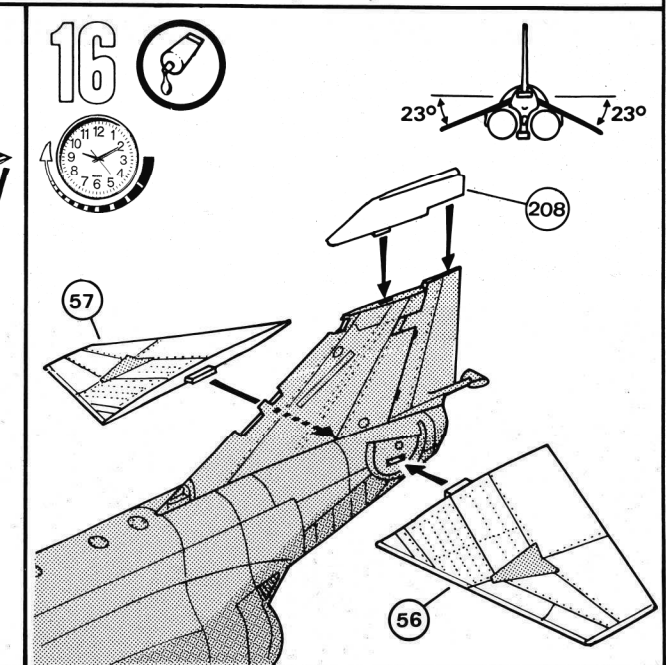
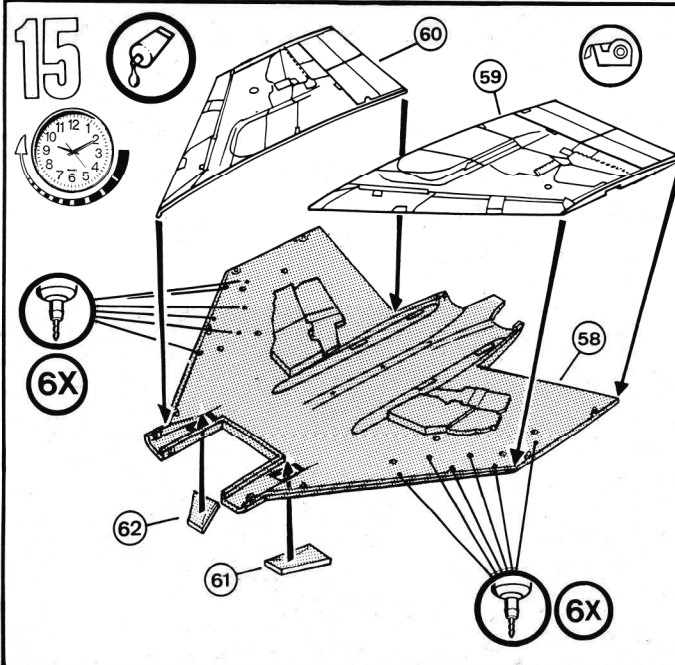
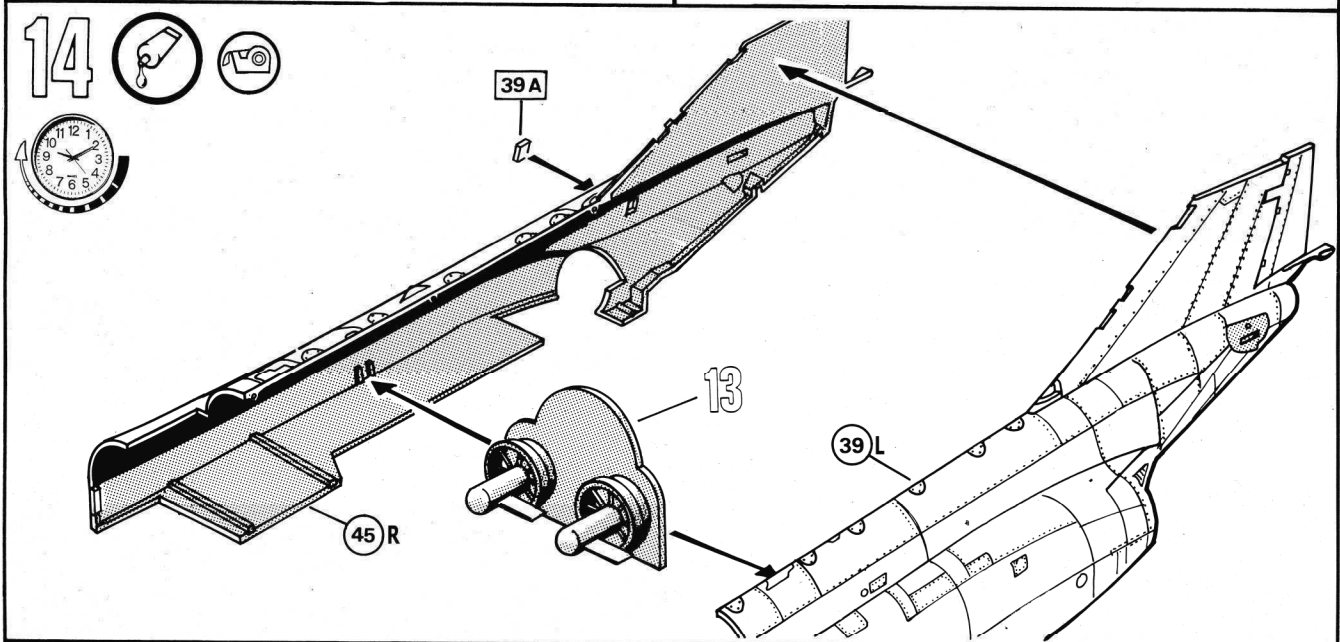
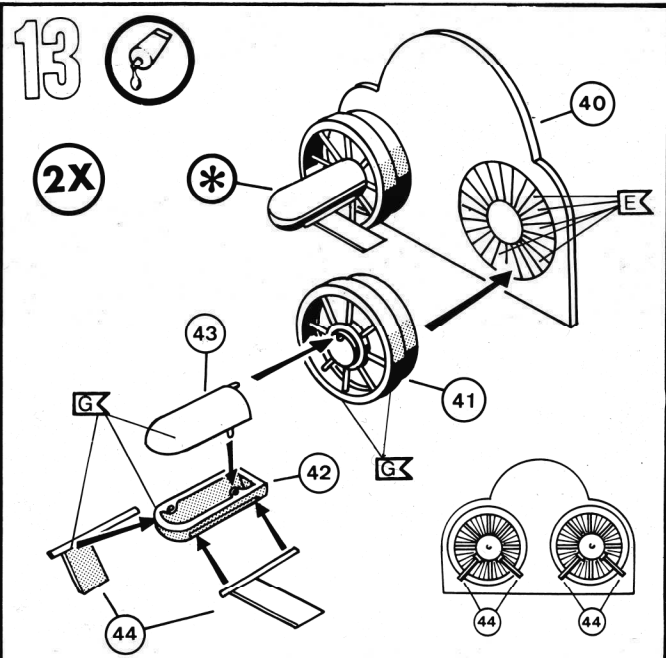
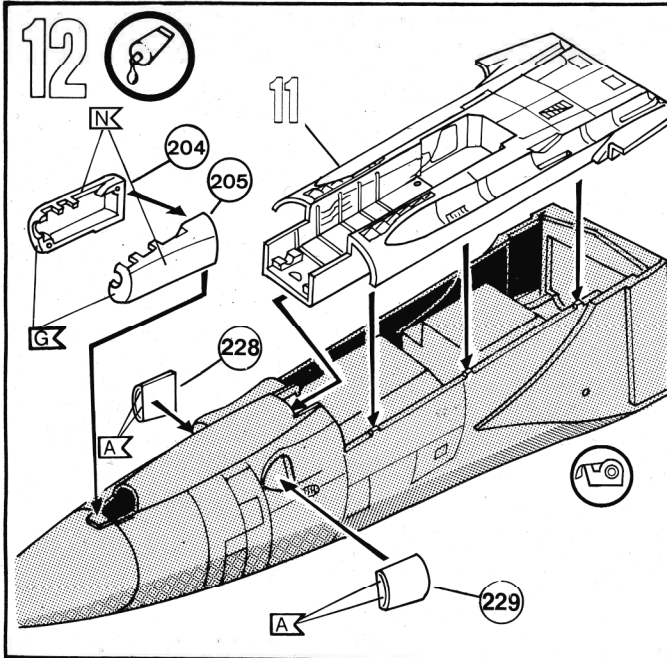


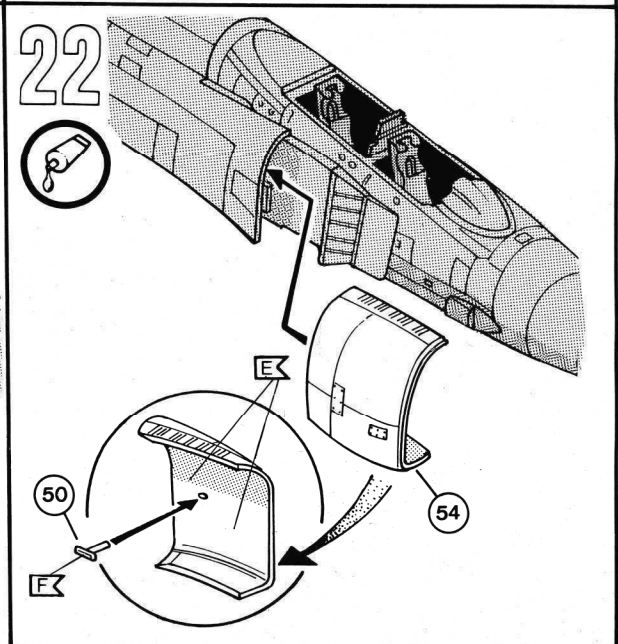
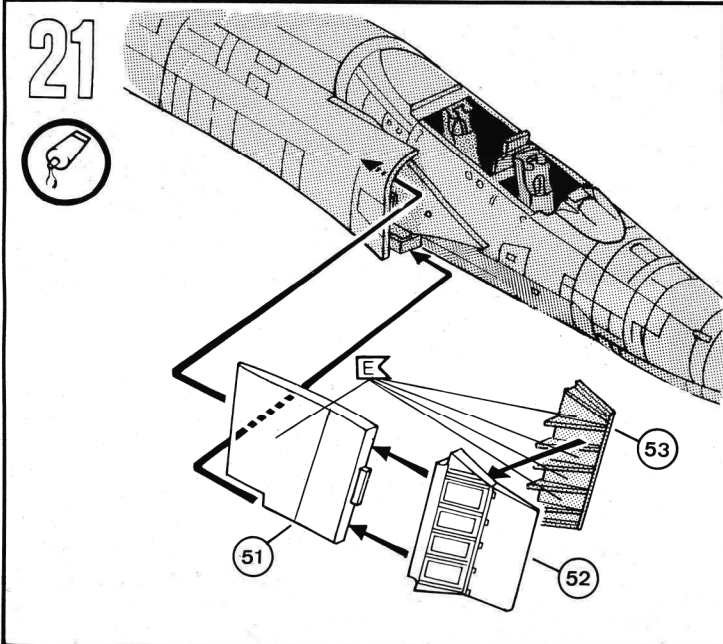
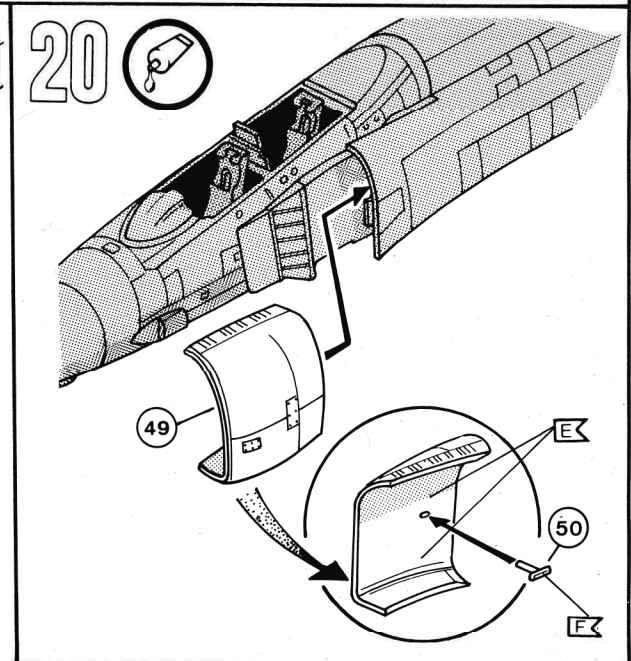
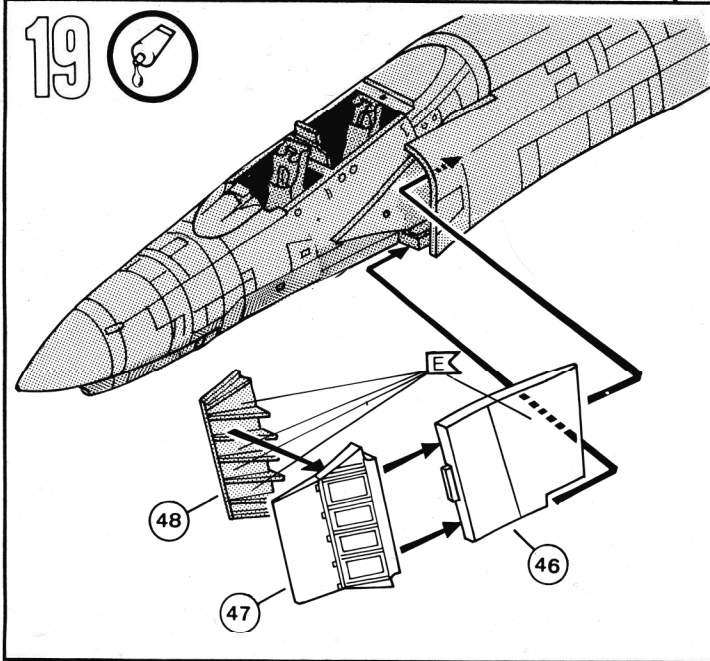
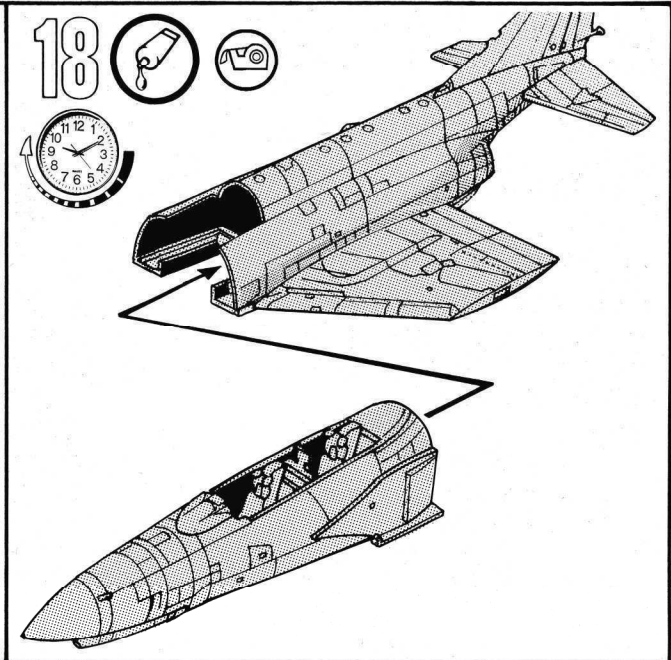
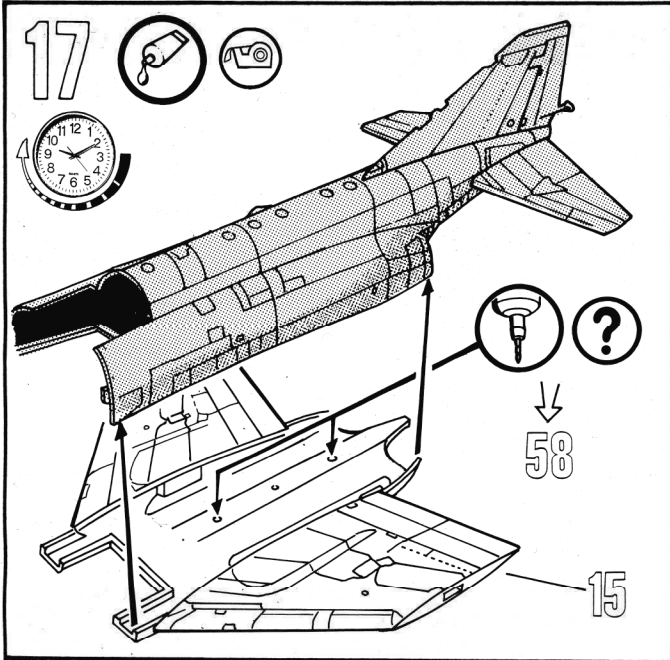
10 



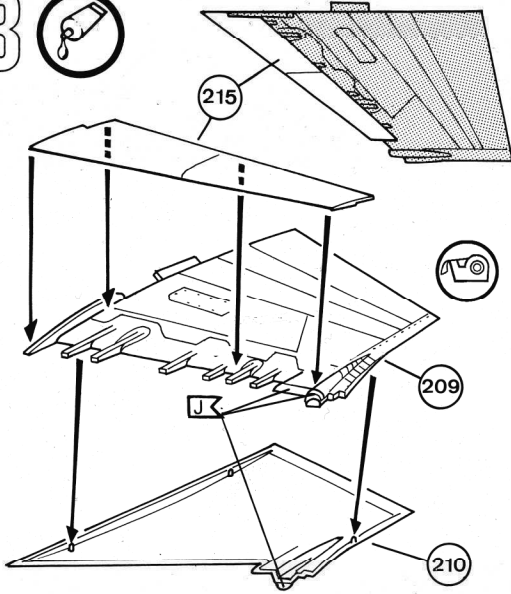
11 



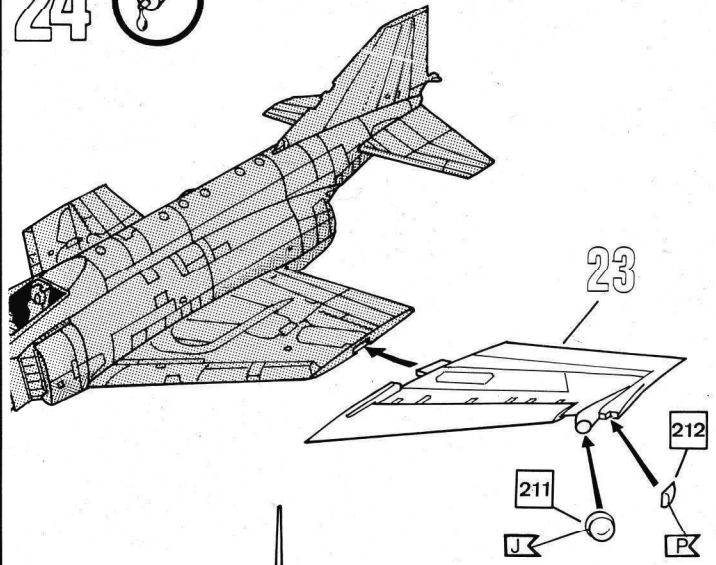




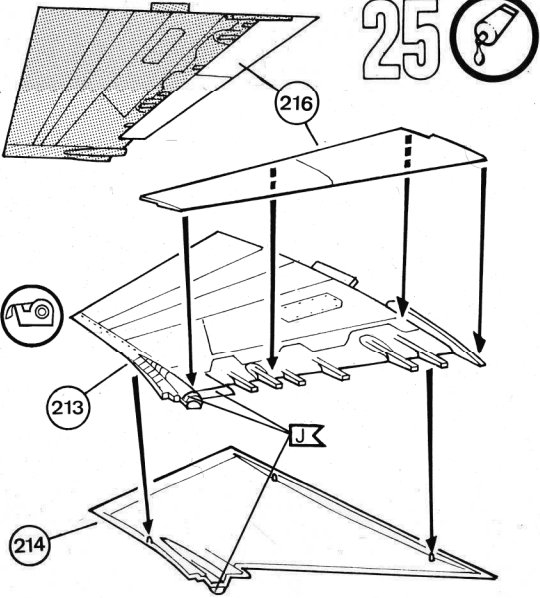
23



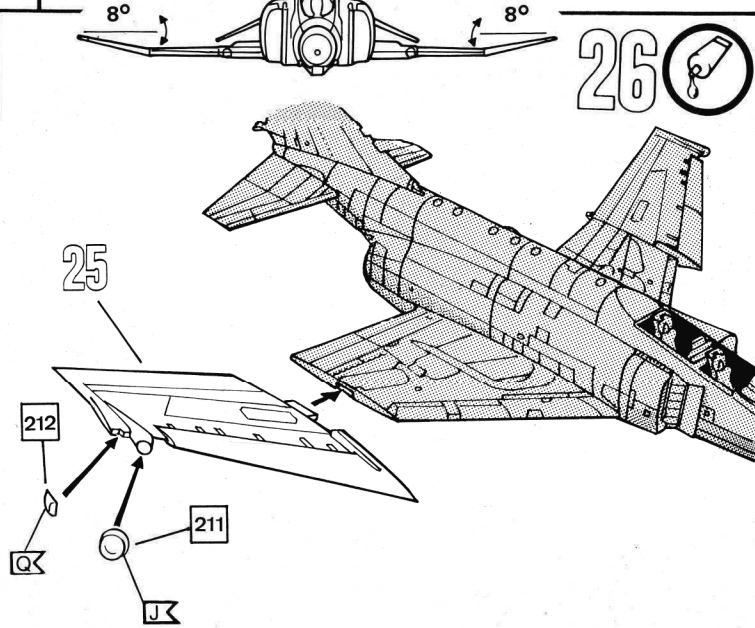
24



25



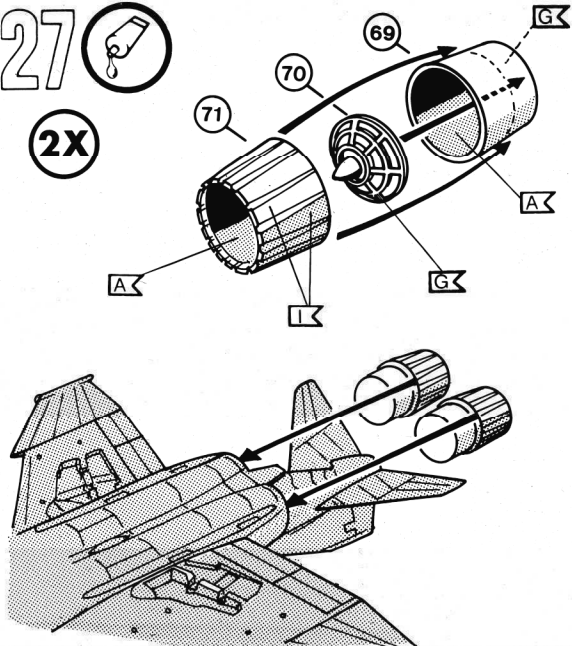
26



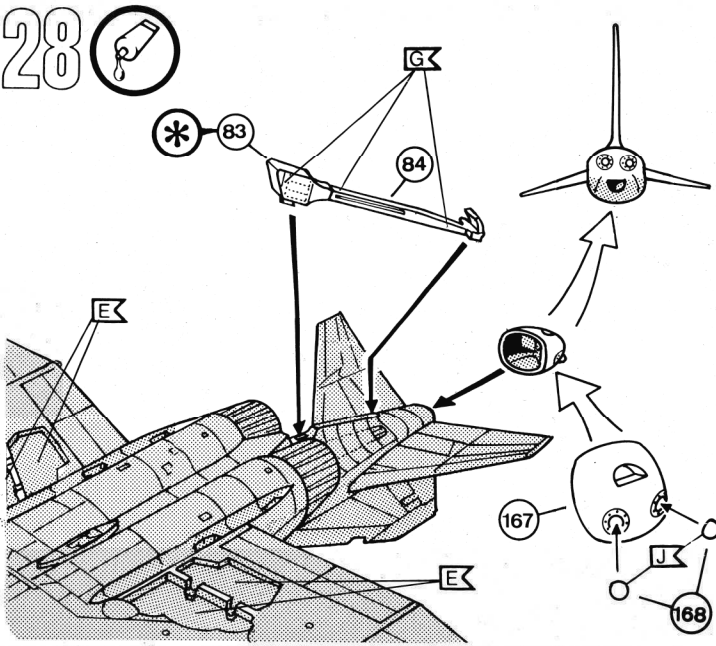
27

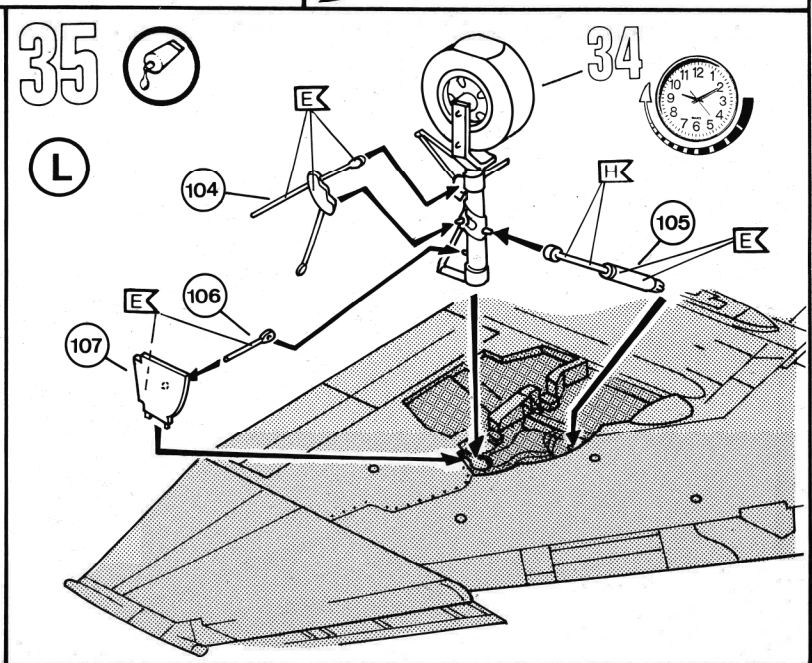
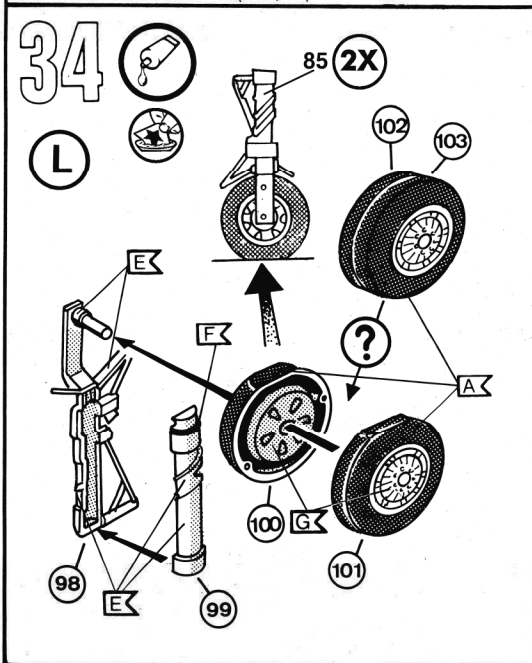
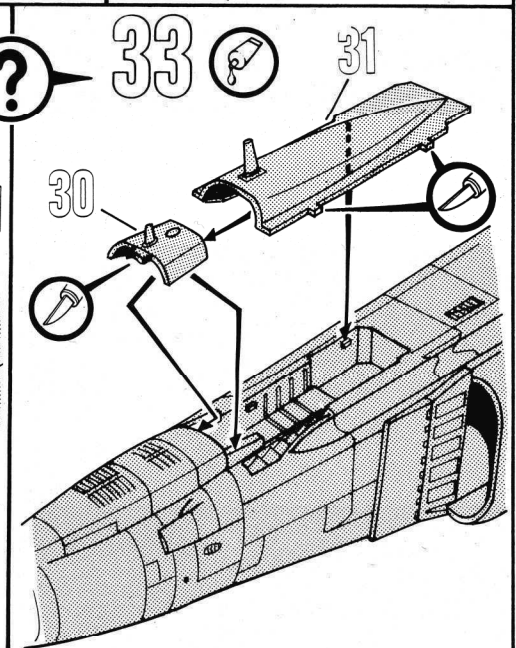
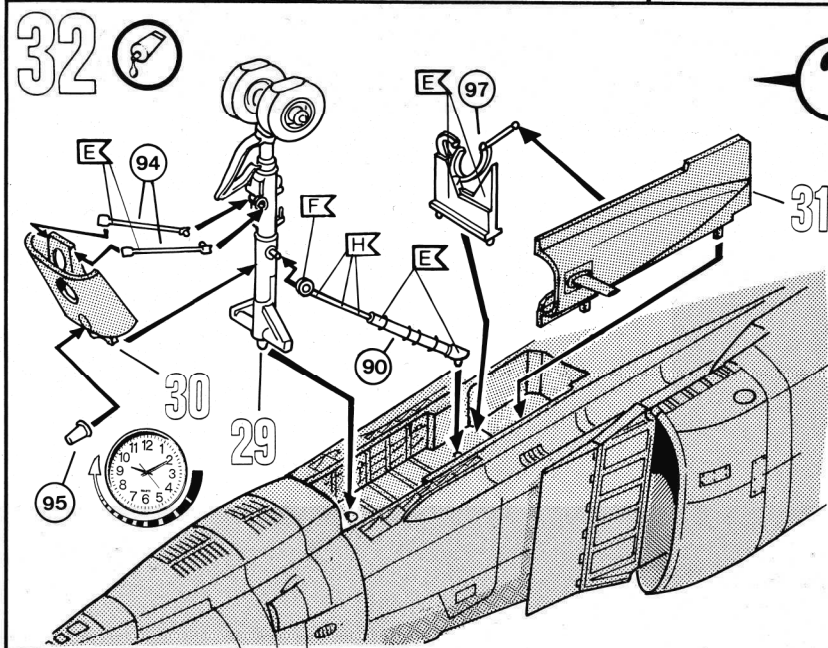
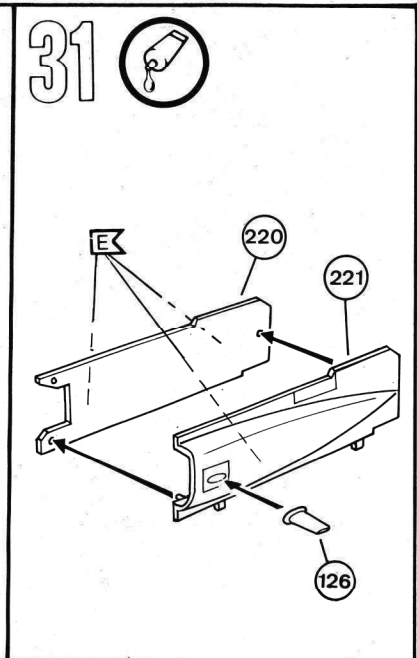
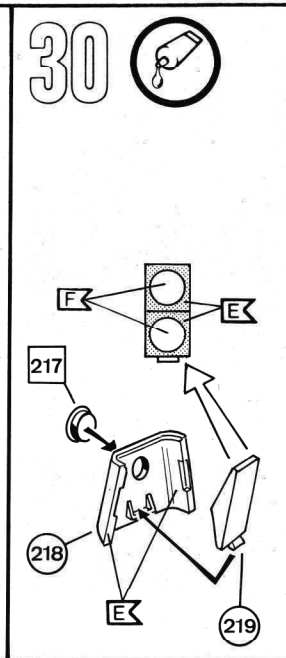
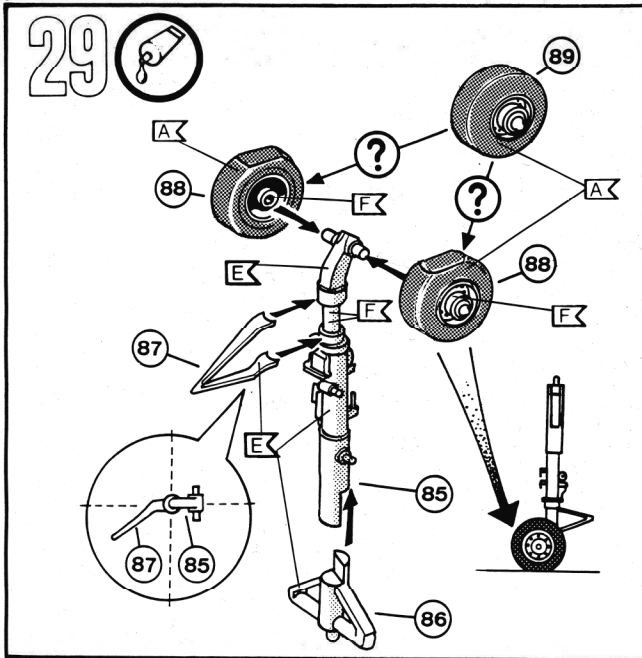


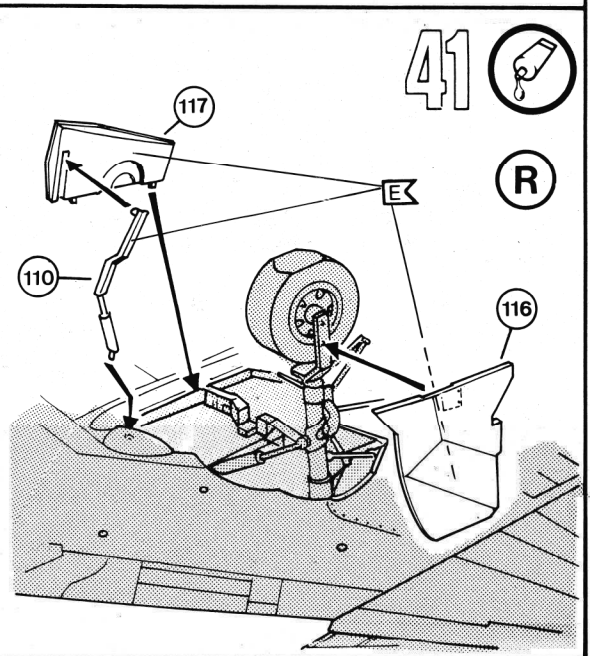
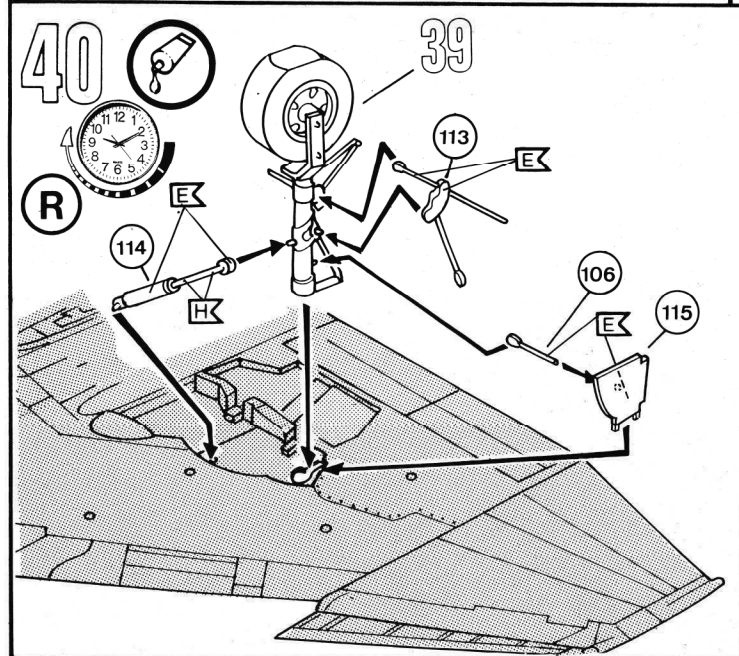
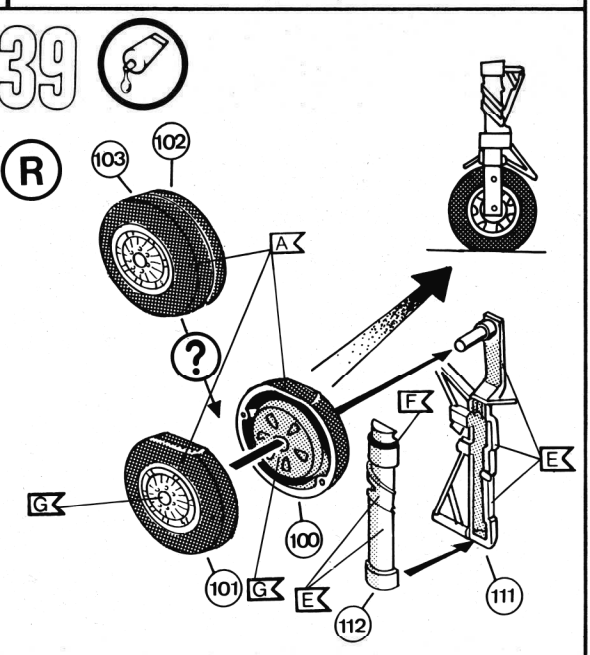
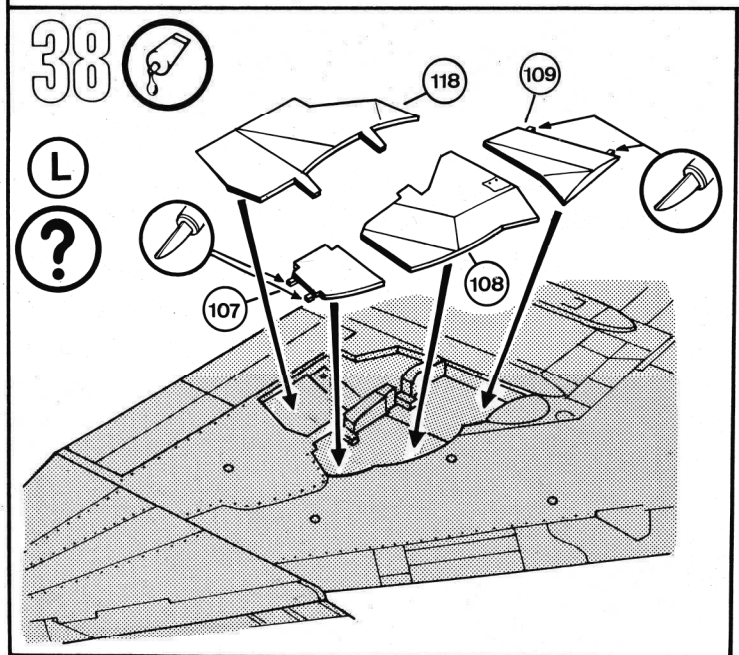
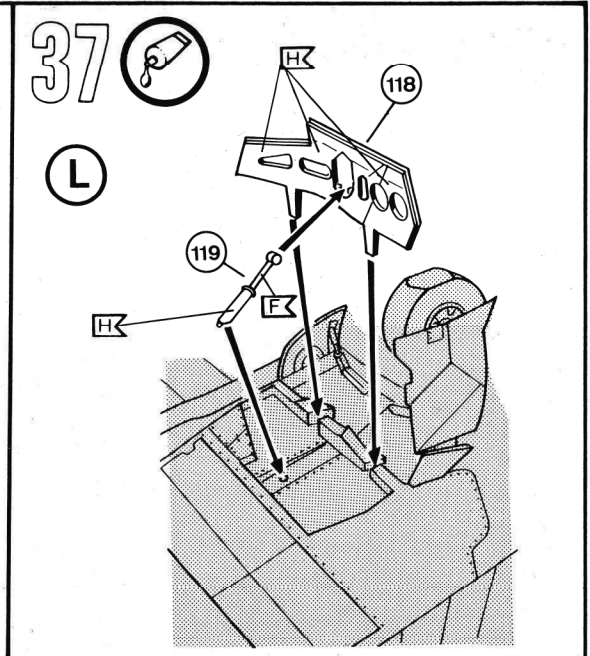
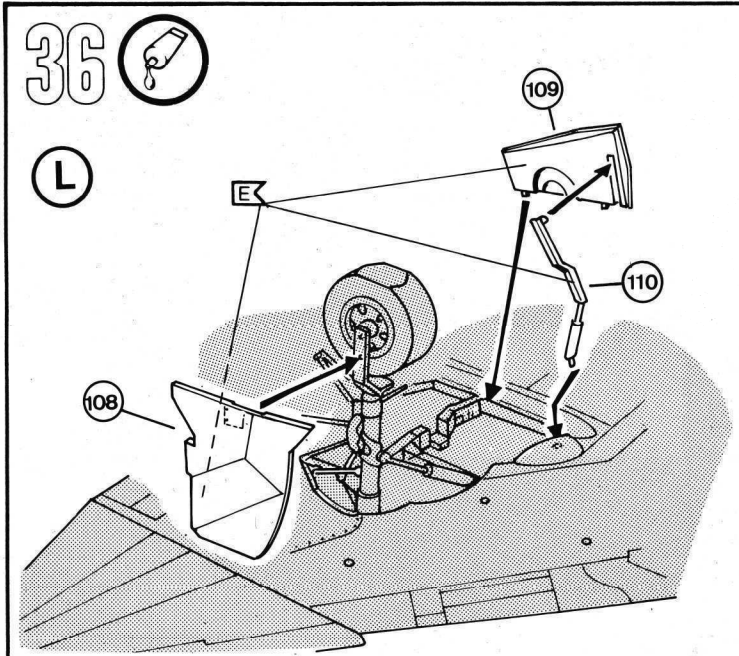
2X



28



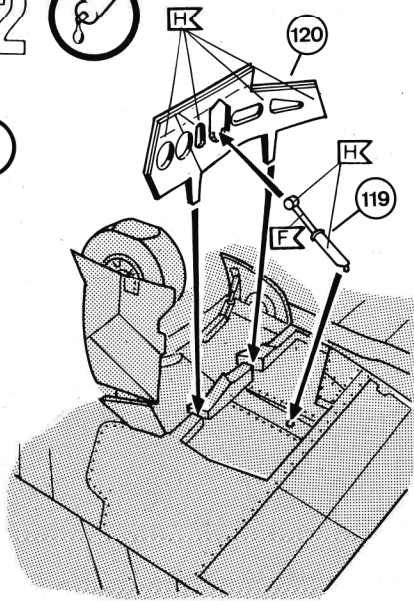




42



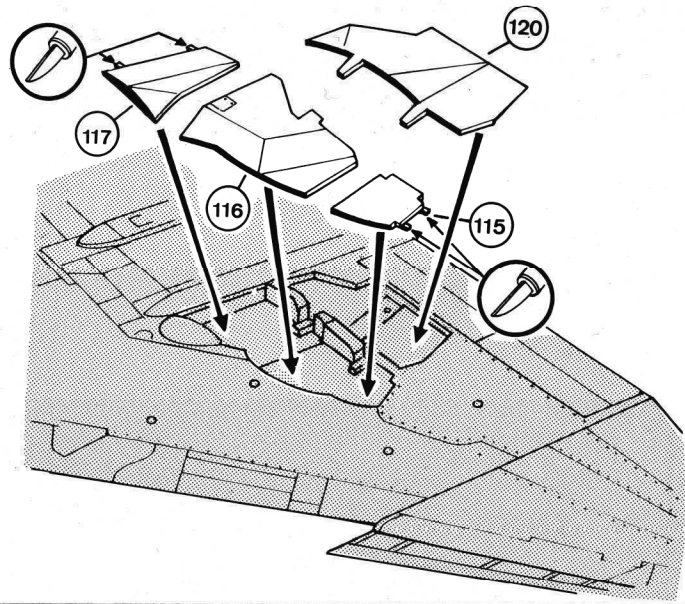
(R)



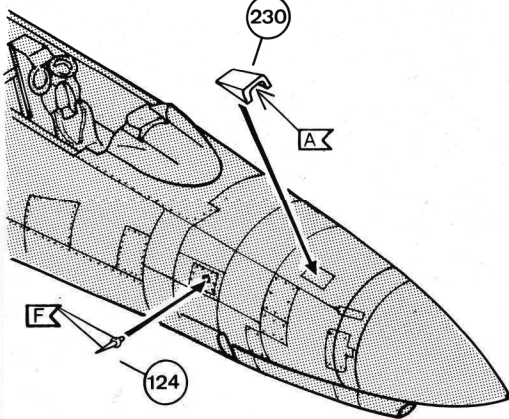
43



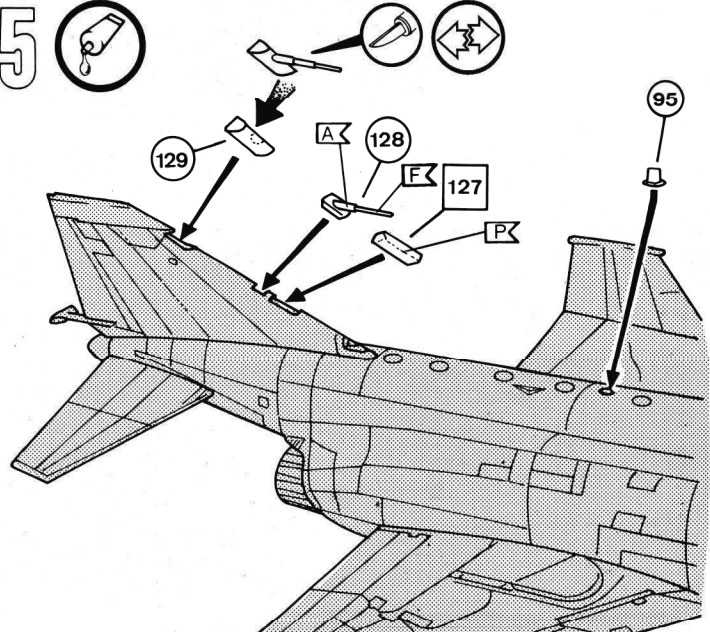
(R)



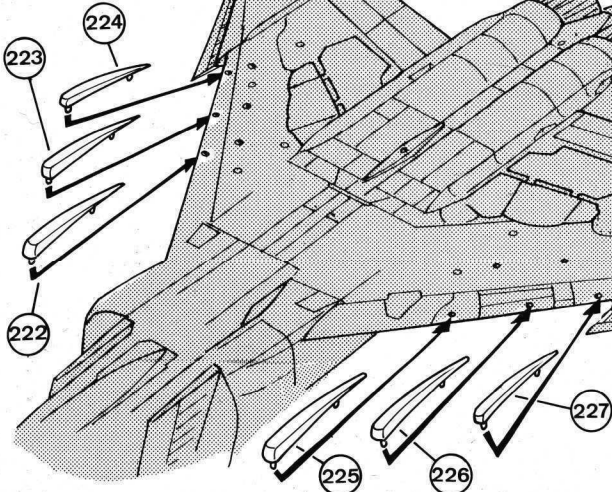
44



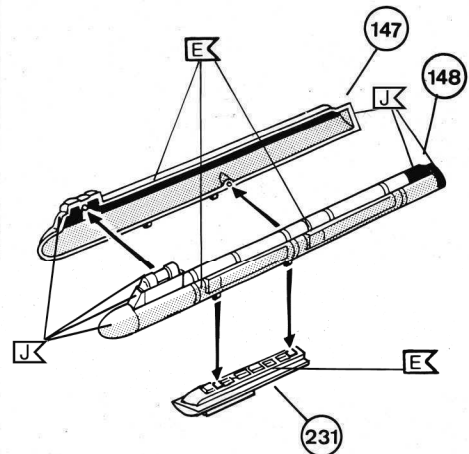
45

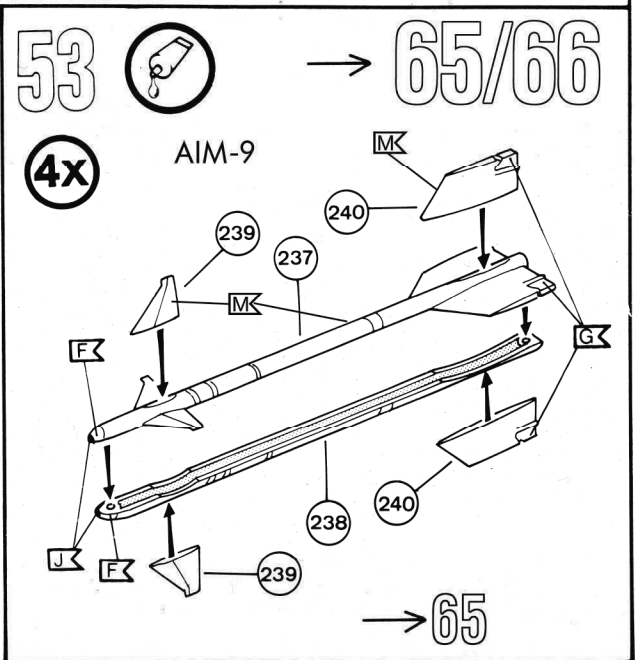
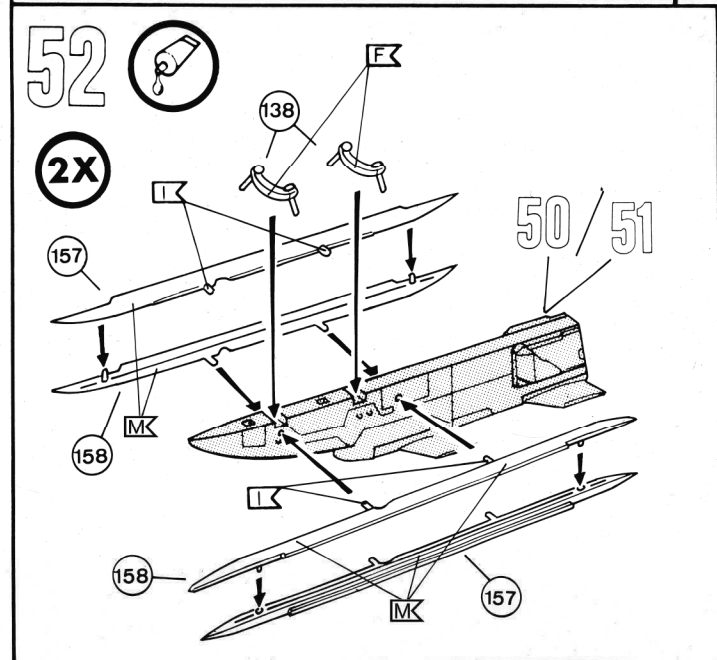
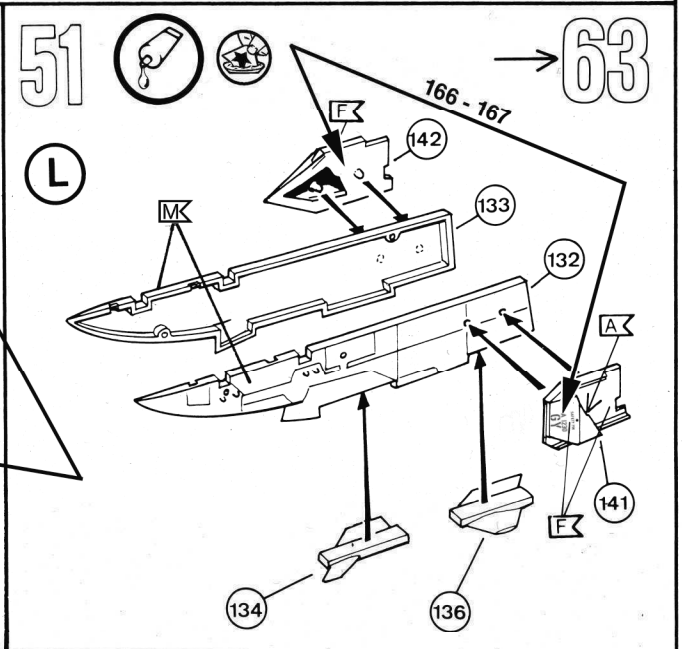
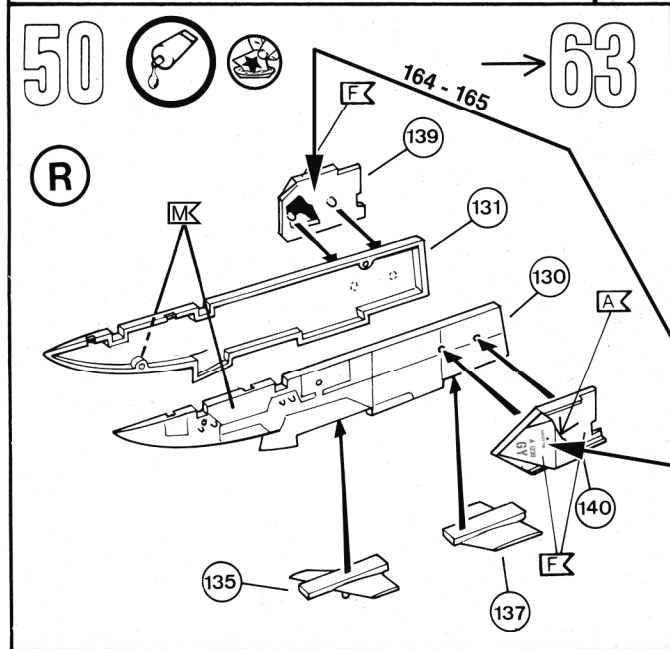
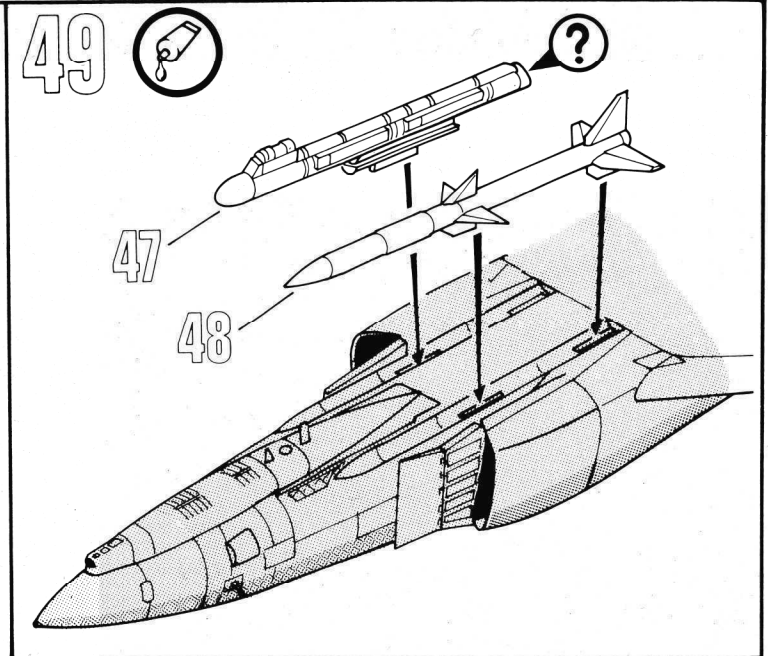
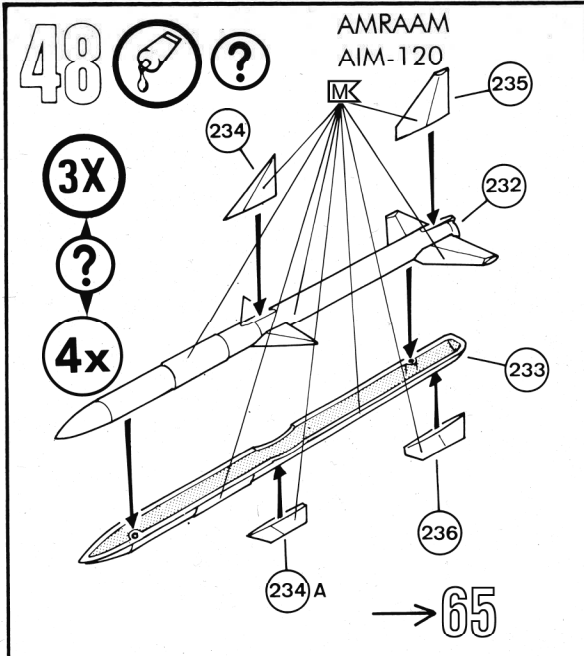


46



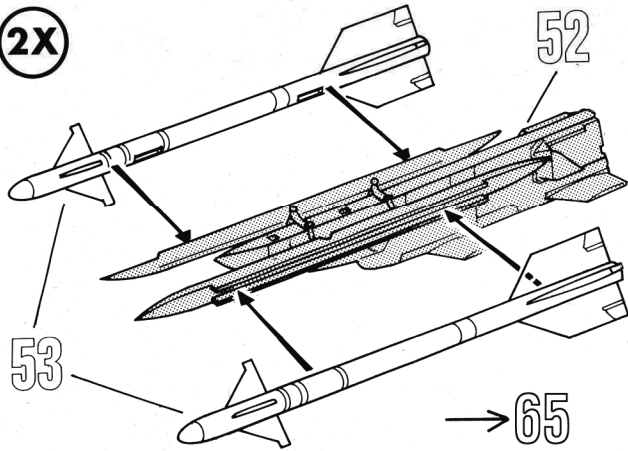
47



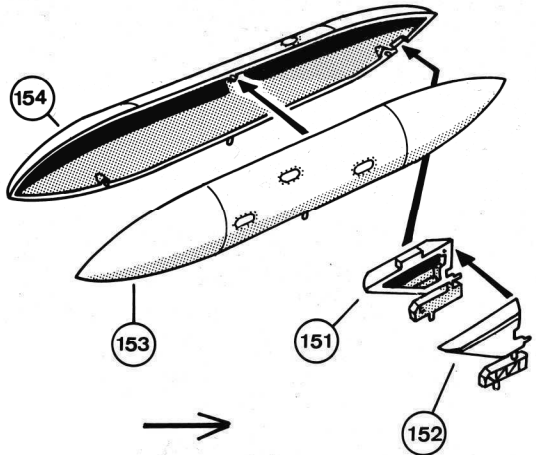


54 

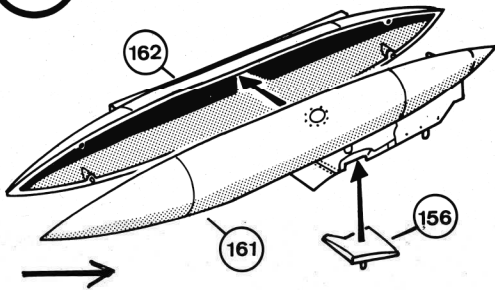
2X



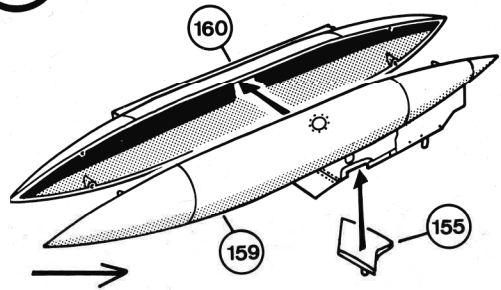
55 



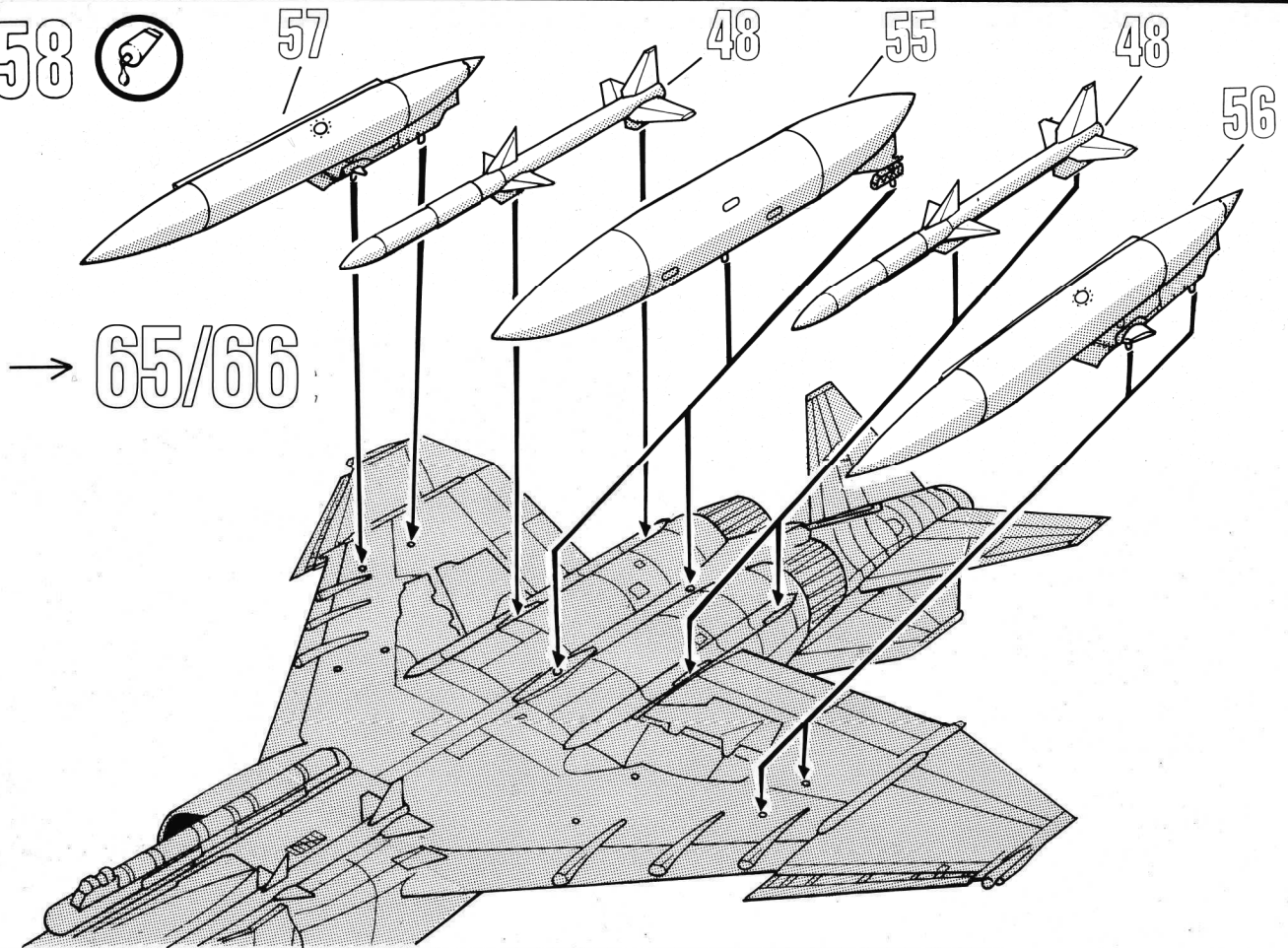
56 



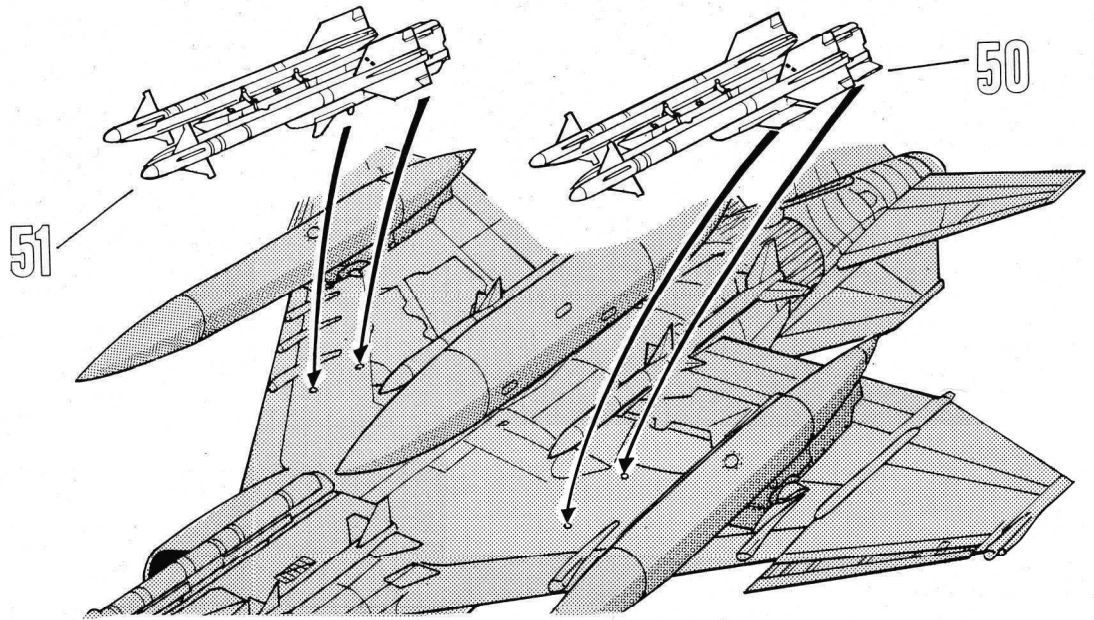
57 



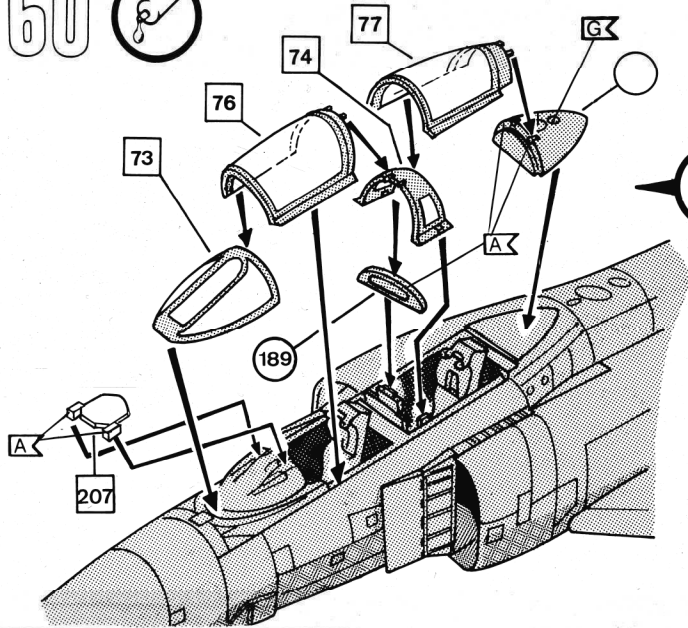
58 



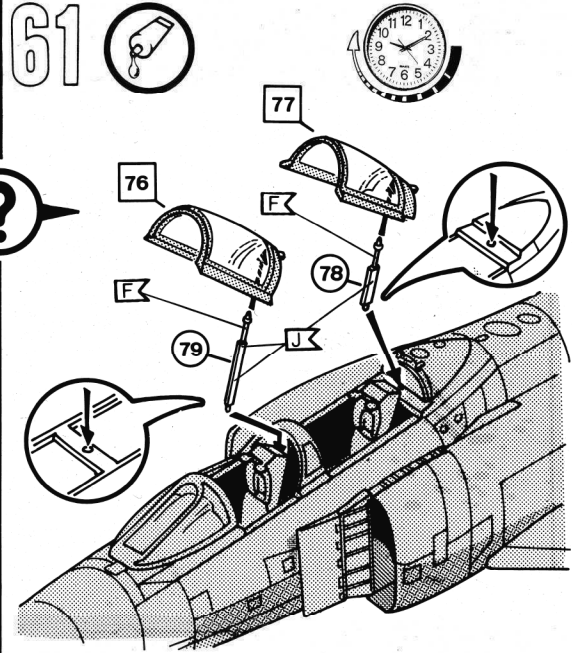
59



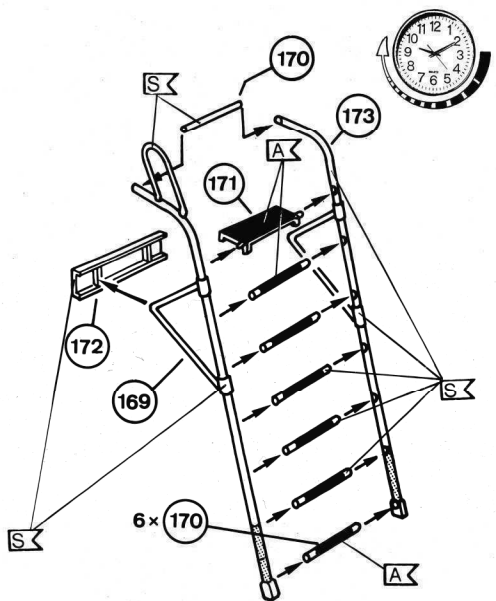
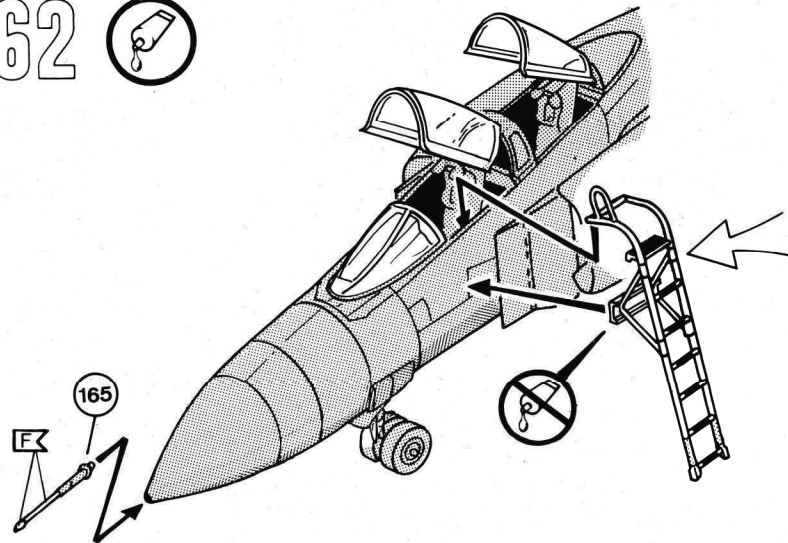
60



61



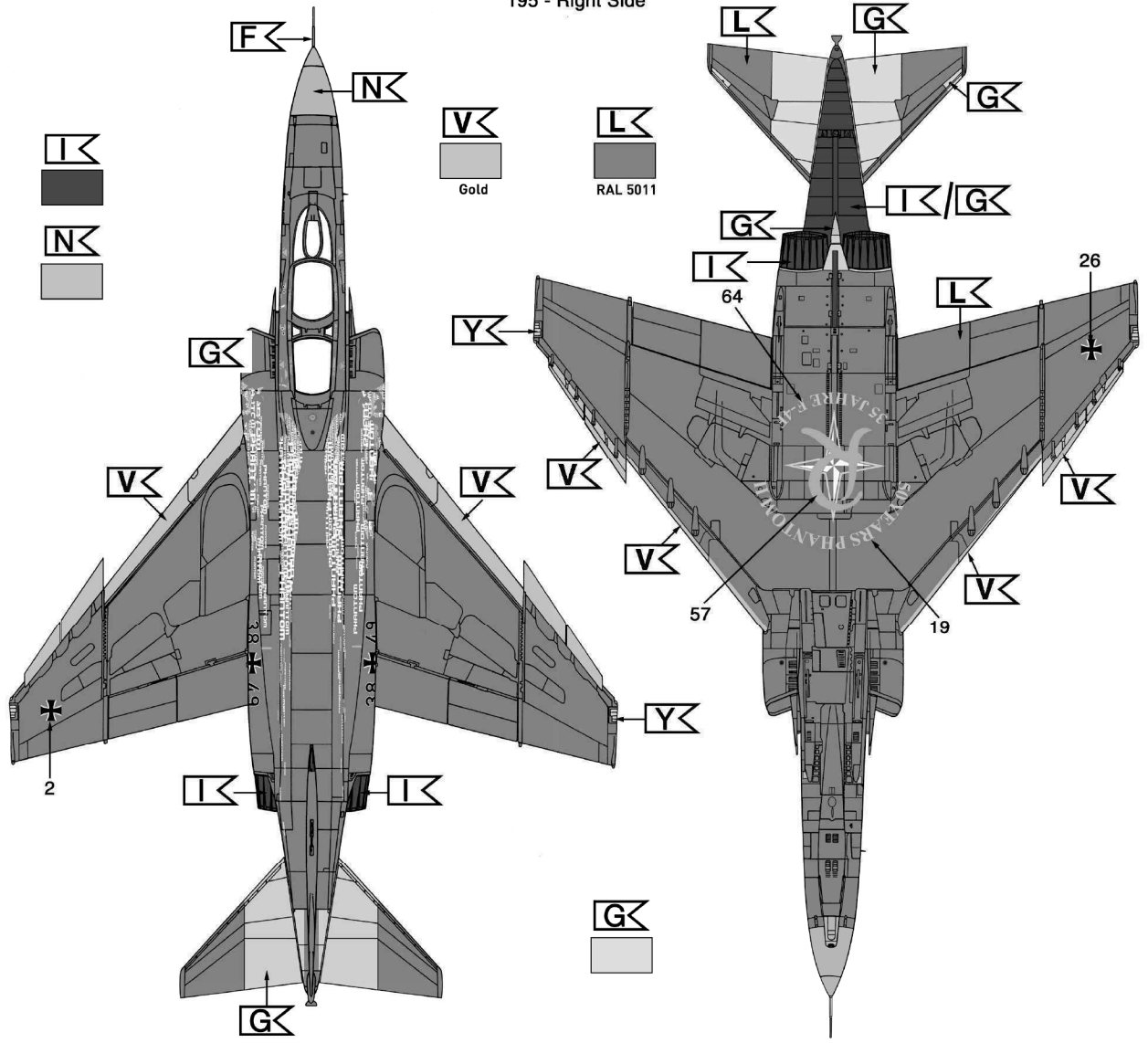
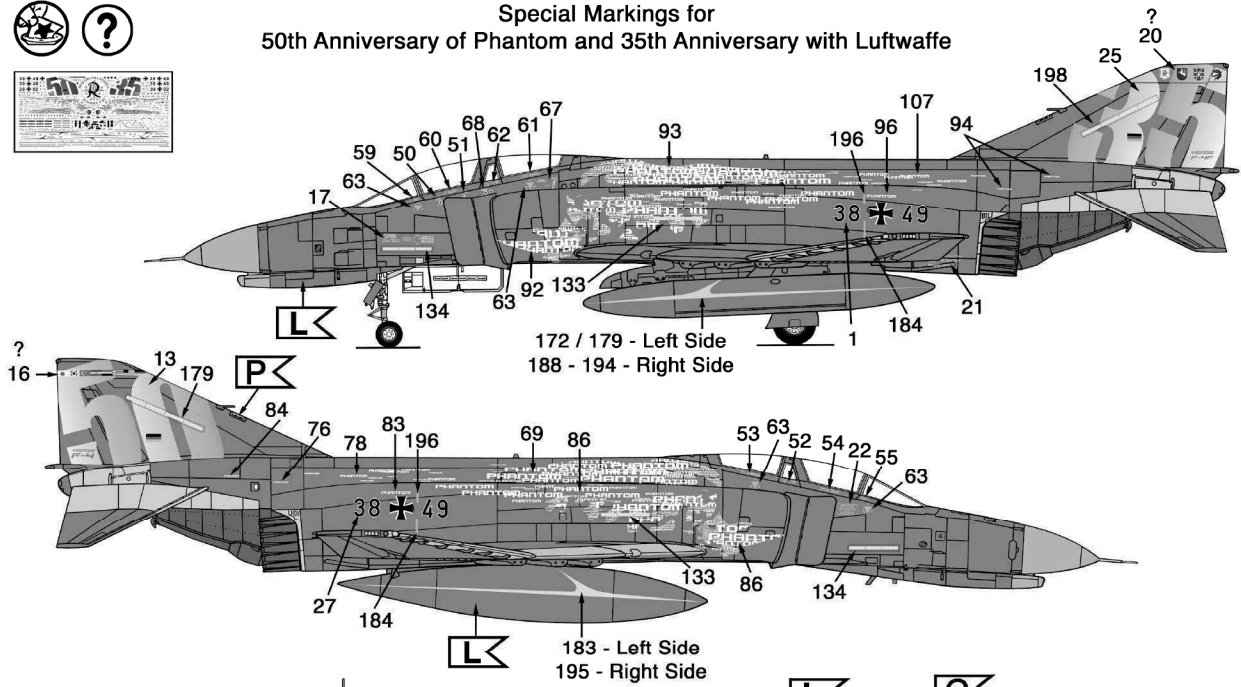
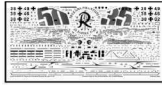
62



63

McDonnell-Douglas Phantom II of German Air Force Unit
Jagdgeschwader 71 „Richthofen“

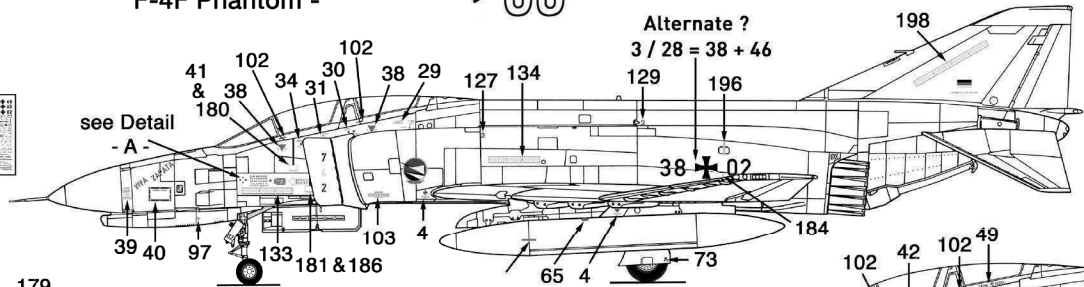
Special Markings for
50th Anniversary of Phantom and 35th Anniversary with Luftwaffe



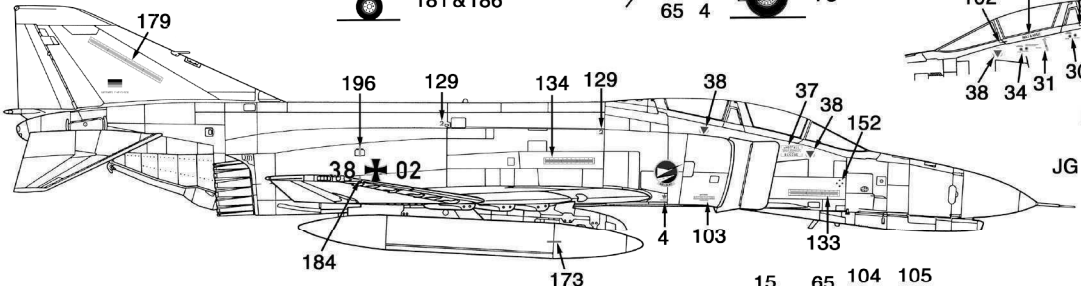
64

- Markings Common to all F-4F Phantom -

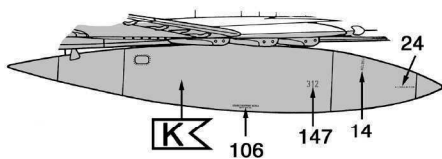
→ 65



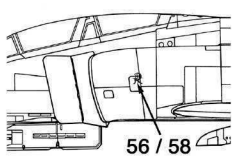
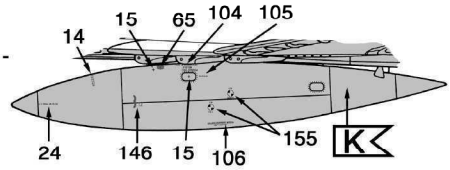
Alternate ?
3 / 28 = 38 + 46



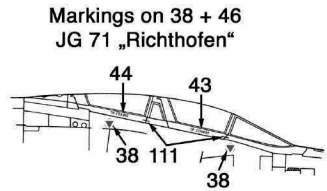
Markings on 38 + 46
JG 71 „Richthofen“



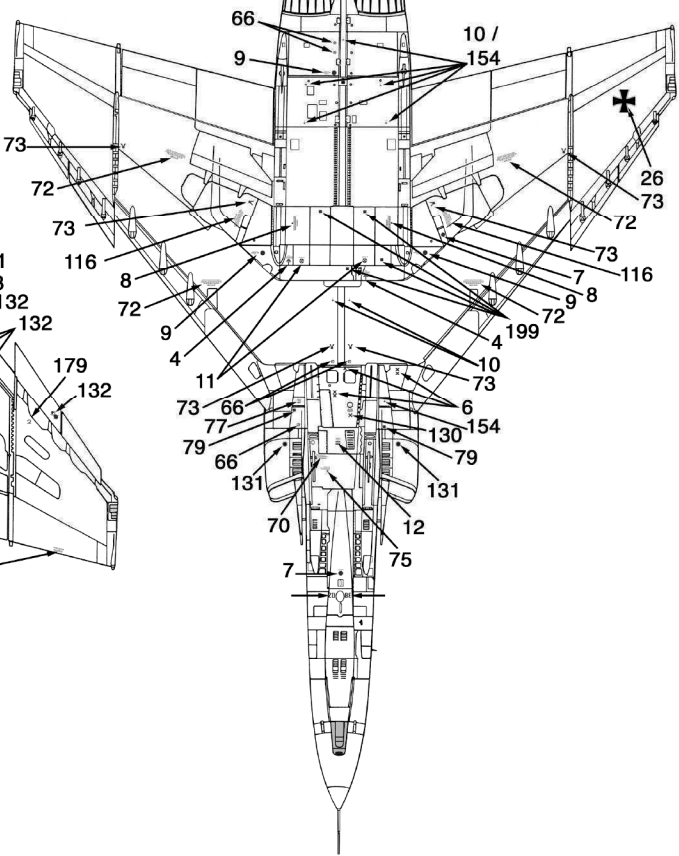
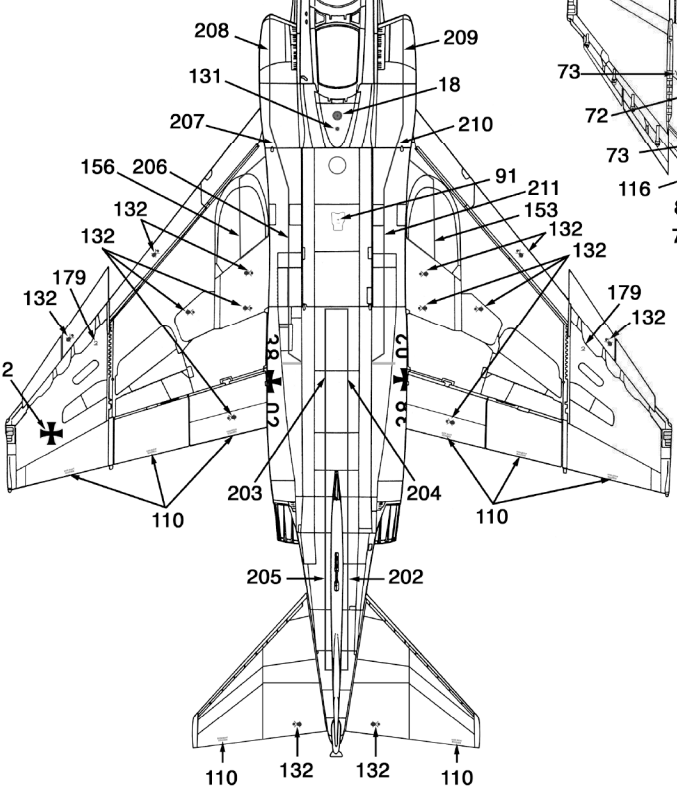
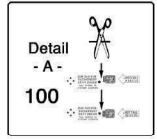
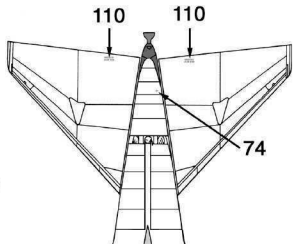
- Centerline Tank -
Please Note:
24, 146 and 147
on 38+46 only !



Markings on 38 + 46
JG 71 „Richthofen“



Markings on 38 + 46
JG 71 „Richthofen“

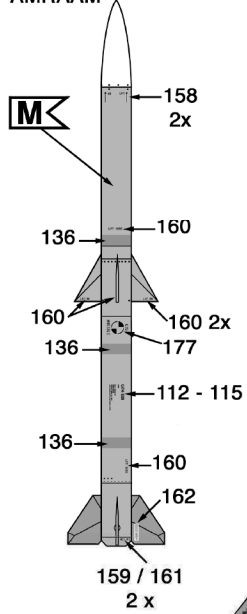
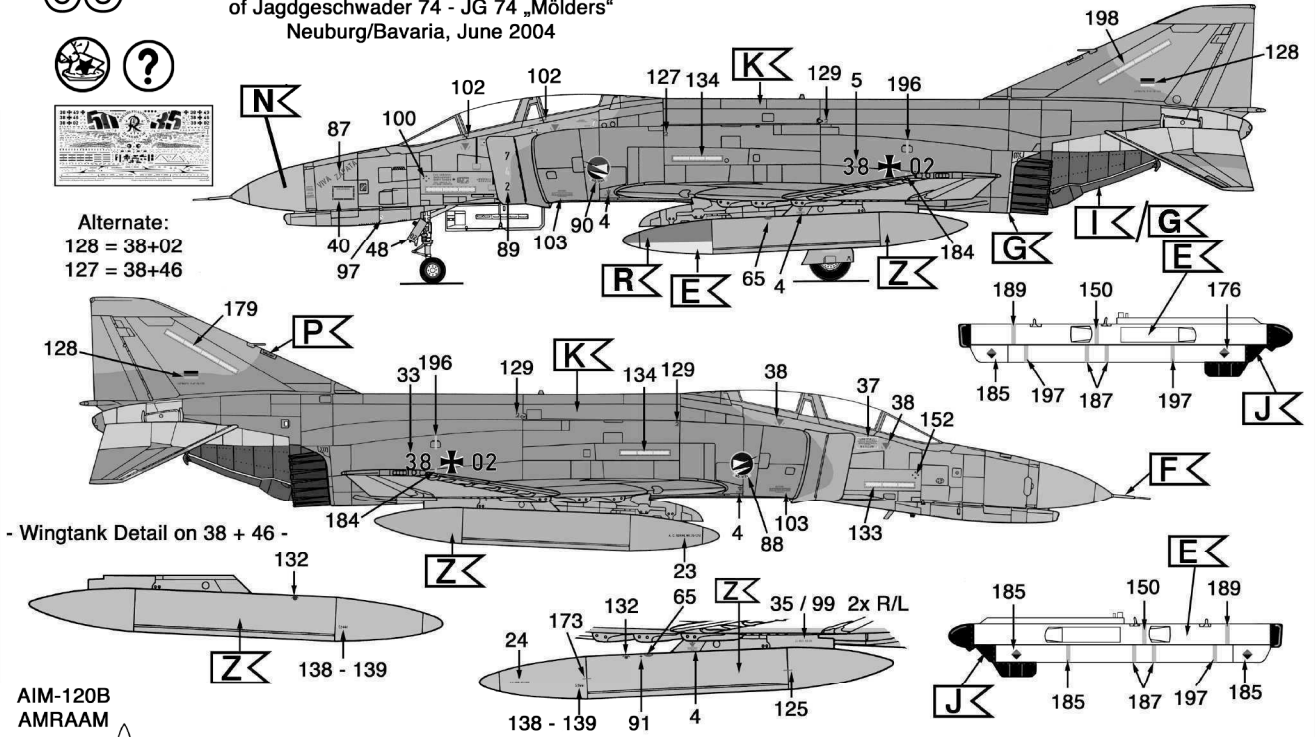


65

McDonnell-Douglas F-4F Phantom II
of Jagdgeschwader 74 - JG 74 „Mölders“
Neuburg/Bavaria, June 2004



Alternate:
128 = 38+02
127 = 38+46



M
FS 36375
Light Compass
Ghost Grey

Z
FS 35237
Grey Blue

